

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 270/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 270/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第二款及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第二條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, conjugado com o disposto no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

一、委任華詩韻法學士及何艷媚法學士擔任財政局專責公證員的職務。

1. São nomeadas as licenciadas em Direito Cristina Luísa Joaquim Neto Valente e Ho Im Mei para o exercício das funções das notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças.

二、當財政局兩名專責公證員出缺或不能視事時，將依次由Ana Cristina Fialho Trindade法學士及Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia法學士代任。

2. As duas notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças são substituídas, nas suas ausências e impedimentos, e por esta ordem, pelos licenciados em Direito Ana Cristina Fialho Trindade e Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia.

三、廢止第324/2011號行政長官批示。

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 324/2011.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一三年八月十五日

15 de Agosto de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 271/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 271/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

下列人士續任為環保與節能基金行政管理委員會成員，自二零一三年九月一日起，為期兩年：

É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013:

(一) 主席——環境保護局局長張紹基，當其不在或因故不能視事時，由其法定代理人代任；

1) Presidente — Cheong Sio Kei, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, substituído nas suas ausências ou impedimentos, pelo seu substituto legal;

(二) 正選成員——能源業發展辦公室代表山禮度；代任人李鑄新；

2) Membro efectivo — Arnaldo Ernesto dos Santos, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, e Lei Chu San como substituto;

(三) 正選成員——財政局代表歐偉燊；代任人姚思陽；

3) Membro efectivo — Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Io Si Ieong como substituto;

(四) 正選成員——李少容；代任人方少琼；

4) Membro efectivo — Lei Sio Iong como membro efectivo, e Fong Sio Keng como substituto;

(五) 正選成員——陸麗芬；代任人梁麗芬。

5) Membro efectivo — Lok Lai Fan como membro efectivo, e Leong Lai Fan como substituto.

二零一三年八月十九日

19 de Agosto de 2013.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 272/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令第十七條規定，作出本批示。

根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令規定而分派予公務員的澳門特別行政區房屋，其分派名單載於作為本批示組成部分的附件。

二零一三年八月二十二日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

As moradias da Região Administrativa Especial de Macau a distribuir aos funcionários, nos termos do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, são as constantes da lista de atribuição anexa ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

22 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
A	T2	1	梁, 業恆 Leong, Ip Hang	美利閣 Merry Court	東望洋新街23號 Rua Nova à Guia n.º 23	5 H
A	T2	2	Rodrigues da Silva, Carlos Alberto	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	2 D
A	T2	4	吳, 玉群 Ng, Iok Kuan	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	2 E
A	T3	1	Do Espírito Santo Guilherme, Isabel	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	10 C
A	T3	2	鄭, 軍海 Cheang, Kuan Hoi	富都大廈 Edifício Fortuna	燒灰爐口8-8D號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 8-8D	12 A
A	T3	3	黃, 炳貴 Vong, Peng Kuai	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	26 O
A	T3	4	梁, 建忠 Leong, Luis	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	21 L
A	T3	5	黃, 昌齡 Vong, Cheong Leng	銀輝大廈 Edifício Ngan Fai	水坑尾街151號 Rua do Campo n.º 151	15 G
A	T3	6	李, 大衛 Lei, Tai Wai	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	26 G
A	T3	7	張, 淑儀 Cheung, Sok Iu	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	8 D

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
A	T3	8	Rodrigues Cardoso das Neves, Pedro Miguel	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	9 C
A	T3	9	鄭, 永權 Cheang, Veng Kun	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	16 C
A	T3	10	唐, 伯福 Tong, Pak Fok	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	7 C
A	T3	11	秦, 炳強 Chon, Peng Keong	銀輝大廈 Edifício Ngan Fai	水坑尾街151號 Rua do Campo n.º 151	9 G
A	T3	12	林, 佩嫦 Lam, Pui Seong	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	10 C
A	T3	13	李, 向榮 Lei, Heong Weng	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	11 F
A	T3	14	林, 巧萍 Lam, Hao Peng	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	27 G
A	T3	15	陳, 德光 Chan, Tak Kwong	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	6 D
A	T3	16	吳, 家倩 Ung, Ka Sin	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	6 C
A	T3	17	高, 國強 Kou, Koc Keong	銀輝大廈 Edifício Ngan Fai	水坑尾街151號 Rua do Campo n.º 151	8 F
A	T3	18	梁, 潔蘭 Leong, Kit Lan	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	13 F
A	T3	19	Carvalho Peyroteo, Rogério Paulo	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	8 B
A	T3	20	李, 子城 Lei, Chi Seng	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	11 D
A	T4	1	杜, 健明 Tou, Kin Meng	松濤閣 Chung Tou Kok	松山晨運斜坡3; 3A-B號 Rampa do Padre Vasconcelos n.ºs 3; 3A-B	4 A
A	T4	2	潘, 耀威 Poon, Yiu Wai	金鑾閣 Queen's Court	高地烏街25B-27B號 Rua de Pedro Coutinho n.ºs 25B- -27B	7 E
A	T4	3	黎, 建明 Lai, Kin Meng Andre	美利閣 Merry Court	東望洋新街23號 Rua Nova à Guia n.º 23	5 A
A	T5	1	吳, 金榮 Ng, Kam Weng	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	29 H
A	T5	2	關, 偉康 Kuan, Wai Hong	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	29 I
A	T5	3	關, 啟榮 Kwan, Kai Veng	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	29 C
A	T5	4	Ferreira Martins, Carlos Alberto	珍珠閣 Chan Chu Kok	摩囉園路12-14E號 Ramal dos Mouros n.ºs 12-14E	2 E
B	T1	1	何, 世豪 Ho, Sai Hou	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 H

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Gradação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T1	2	De Fátima Joaquim, Etelvina	嘉路米耶大廈 Edifício Carlos da Maia	嘉路米耶圓形地5-7號 Rotunda de Carlos da Maia n.ºs 5-7	16 A
B	T1	3	Lau do Rosario, Jere- mias	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 H
B	T1	4	區, 家安 Au, Ka On	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 E
B	T1	5	黃, 德潮 Wong, Tak Chio	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 E
B	T1	7	陳, 俊業 Chan, Chun Ip	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 D
B	T1	8	歐陽, 詠沁 Ao Ieong, Weng Sam	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 D
B	T1	9	洗, 嘉昌 Sin, Ka Cheong	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	3 A
B	T1	11	謝, 偉良 Che, Wai Leong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 A
B	T1	12	梁, 靜恩 Leong, Cheng Ian	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	1 B
B	T1	13	林, 堅炎 Lam, Kin Im	錦興大廈第二座 Edifício Kam Heng Prédio 2	黑沙環第一街42-46號 Rua Um do Bairro da Areia Preta n.ºs 42-46	3 B
B	T1	14	梁, 德生 Leong, Tak Sang	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	R/C A
B	T1	15	陳, 家泳 Chan, Ka Weng	錦興大廈第一座 Edifício Kam Heng Prédio 1	黑沙環第一街36:38:40號 Rua Um do Bairro da Areia Preta n.ºs 36, 38, 40	2 B
B	T1	16	鍾, 珮欣 Chong, Pui Ian	錦興大廈第二座 Edifício Kam Heng Prédio 2	黑沙環第一街42-46號 Rua Um do Bairro da Areia Preta n.ºs 42-46	3 D
B	T1	18	蔡, 志輝 Choi, Chi Fai	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	R/C B
B	T2	1	Costa, Fernando da Silva	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	11 D
B	T2	2	潘, 建國 Pun, Kin Kuok	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	10 D
B	T2	4	陳, 華富 Chan, Wa Fu	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	12 F
B	T2	6	Dos Anjos, António Maria	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 A
B	T2	7	宋, 培生 Song, Pui Sang	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 F

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	8	關, 李榮 Kuan, Lei Weng	嘉路米耶大廈 Edifício Carlos da Maia	嘉路米耶圓形地5-7號 Rotunda de Carlos da Maia n.ºs 5-7	8 D
B	T2	9	陳, 剛 Chan, Kong	(無名稱) (indefinido)	青洲新巷1-7號第三座 Travessa do Conselheiro Borja n.ºs 1-7 Bloco 3	2 B
B	T2	10	何, 仲興 Ho, Chong Heng	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	11 C
B	T2	11	麥, 煥新 Mak, Wun San	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	13 C
B	T2	12	程, 志埔 Cheng, Chi Pou	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	13 D
B	T2	13	鄧, 智聰 Tang, Chi Chong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	12 C
B	T2	14	黃, 燕群 Vong, In Kuan	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	11 C
B	T2	15	黃, 金成 Vong, Kam Seng	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	11 H
B	T2	16	林, 俊程 Lam, Chon Cheng	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	3 F
B	T2	17	何, 立濤 Ho, Lap Tou	海天大廈 Edifício Hoi Tin	南灣里 22-24號 Beco da Praia Grande n.ºs 22-24	11 K
B	T2	18	伍, 少波 Ng, Sio Po	(無名稱) (indefinido)	哪吒廟里 8-12號 Beco das Verdades n.ºs 8-12	2 E
B	T2	19	羅, 昌雄 Lo, Cheong Hong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	5 G
B	T2	20	陳, 繼鉛 Chan, Kai Iun	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	10 F
B	T2	21	黃, 嘉路 Vong, Ka Lou Carlos Valentino	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	24 E
B	T2	22	胡, 志雄 Wu, Chi Hong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	4 G
B	T2	23	蕭, 煜文 Sio, Iok Man	(無名稱) (indefinido)	青洲新巷1-7號第四座 Travessa do Conselheiro Borja n.ºs 1-7 Bloco 4	1 A
B	T2	24	張, 業芬 Cheong, Ip Fan	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	12 B
B	T2	25	鄭, 浩剛 Chiang, Ho Kong	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	16 C
B	T2	26	黎, 永權 Lai, Weng Kun	媽閣公務員大廈第二 座 Edifício Torre da Barra Bl. 2	媽閣上街37-39號 Rua de S. Tiago da Barra n.ºs 37-39	3 A

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	27	黃, 景濤 Vong, Keng Tou	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 C
B	T2	28	梁, 振發 Leong, Chan Fat	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 C
B	T2	29	何, 岸 Ho, Ngon	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 B
B	T2	30	吳, 子毅 Ng, Chi Ngai	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	3 E
B	T2	31	賈, 樺 Da Graça, Ana Maria	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 D
B	T2	32	羅, 德禮 Lo, Tak Lai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	10 G
B	T2	33	朱, 錫禧 Chu, Sek Hei	新威大廈 Edifício San Wai	柯邦迪前地11-11B號 Praça de Ponte e Horta n.ºs 11-11B	9 B
B	T2	34	馮, 偉成 Fong, Wai Seng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 G
B	T2	35	冼, 有根 Sin, Iao Kan	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	2 F
B	T2	36	徐, 偉志 Choi, Wai Chi	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	3 F
B	T2	37	Osório, Roberta Carla	開發大廈 Edifício Hoi Fat	賈伯樂提督街85-85E號 Rua do Almirante Costa Cabral n.ºs 85-85E	4 C
B	T2	38	周, 桂霞 Chao, Kuai Ha	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	4 B
B	T2	39	Pilartes Brás, Rui Alexandre	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	3 D
B	T2	40	羅, 燕玲 Lo, In Leng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 B
B	T2	41	方, 輝 Fong, Fai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 F
B	T2	42	溫, 志明 Wan, Chi Meng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 G
B	T2	44	阮, 沛泉 Un, Pui Chun	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	10 B
B	T2	45	曾, 智榮 Chang, Chi Weng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 B
B	T2	46	謝, 旺發 Che, Wong Fat	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	5 B
B	T2	47	何, 文浩 Ho, Man Hou	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	5 C
B	T2	48	林, 家輝 Lam, Ka Fai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	4 C

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投標人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	49	丁, 進 Teng, Chon	新威大廈 Edifício San Wai	柯邦迪前地11-11B號 Praça de Ponte e Horta n.ºs 11-11B	10 A
B	T2	50	Vong, Lurdes Isabel	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	1 C
B	T2	51	陳, 志洪 Chan, Chi Hong	長城大廈第三座 Edifício Cheong Seng Bl.3	媽閣斜巷2E-2H號 Calçada da Barra n.ºs 2E-2H	1 B
B	T2	52	吳, 小龍 Ng, Sio Long	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 C
B	T2	53	鍾, 文耀 Chong, Man Io	新威大廈 Edifício San Wai	柯邦迪前地11-11B號 Praça de Ponte e Horta n.ºs 11-11B	5 A
B	T2	54	蘇, 雪紅 Sou, Sut Hong	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	3 A
B	T2	55	劉, 維生 Lao, Wai Sang	麗都大廈第一座 Edifício Lido Prédio 1	美副將大馬路87-91號 Av. do Coronel Mesquita n.ºs 87-91	1 C
B	T2	56	陳, 鍵森 Chan, Kin Sam	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	1 A
B	T2	57	莫, 應龍 Morais Moita, Paulo Miguel	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第二座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Bloco 2	R/C H
B	T2	59	馮, 啟安 Fong, Kai On	仁榮大廈 Edifício Ian Veng	路義士若翰巴地士打街2-2B號 Rua de Luís João Baptista n.ºs 2-2B	4 B
B	T2	60	Dos Santos Lewis, Leonardo Franco	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第二座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Bloco 2	R/C I
B	T2	61	梁, 家駿 Leong, Ka Chon	麗都大廈第二座 Edifício Lido Prédio 2	美副將大馬路93-97號 Av. do Coronel Mesquita n.ºs 93-97	1 C
B	T2	62	許, 國成 Hoi, Kuok Seng	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Bloco 1	R/C E
B	T2	63	鄧, 穎儀 Tang, Weng I	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	5 B
B	T2	64	吳, 志斌 Ng, Chi Pan	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	5 A
B	T2	65	徐, 李盪 Choi, Lei Ton	祐滿大廈第一座 Edifício Yau Mun Bloco 1	龍嵩正街75號 Rua Central n.º 75	3 EC
B	T2	67	黎, 金華 Lai, Kam Wa	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	4 B
B	T2	68	黃, 達華 Vong, Tat Wa	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	3 C
B	T2	70	李, 達華 Lei, Tat Wa	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	1 R

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	71	李, 君 Lei, Kuan	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	2 A
B	T2	72	梁, 永基 Leong, Weng Kei	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	2 B
B	T2	74	賴, 嘉明 Lai, Ka Meng	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	R/C B
B	T2	75	馮, 國良 Fong, Kuok Leong	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	2 N
B	T2	76	馬, 鑑標 Ma, Kam Pio	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	3 D
B	T2	77	余, 偉明 U, Wai Meng	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	5 C
B	T2	78	陳, 文標 Chan, Man Pio	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	1 C
B	T2	79	古, 永樵 Ku, Weng Chio	祐滿大廈第一座 Edifício Yau Mun Bloco 1	龍嵩正街75號 Rua Central n.º 75	C/V A4
B	T2	80	符, 致利 Fu, Chi Lei	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	1 D
B	T2	81	吳, 少鋒 Ng, Sio Fong	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	2 J
B	T2	82	黃, 志森 Wong, Chi Sam	祐滿大廈第二座 Edifício Yau Mun Bloco 2	龍嵩正街75號 Rua Central n.º 75	C/V A8
B	T2	84	梁, 玉棠 Leong, Iok Tong	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	1 Q
B	T3	1	黃, 偉文 Vong, Vai Man	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	5 B
B	T3	2	魏, 志輝 Ngai, Chi Fai	安輝大廈 Edifício On Fai	飛良韶街2-2D號 Rua de Leôncio Ferreira n.ºs 2-2D	6 A
B	T3	3	羅, 煌璋 Lo, Wong Cheong	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	3 B
B	T3	4	梁, 仰光 Leong, Ieong Kuong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 G
B	T3	5	陳, 輔國 Chan, Fu Kuok	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	5 G
B	T3	6	陳, 麗麗 Chan, Lai Lai	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	8 H
B	T3	7	雷, 少武 Loi, Sio Mou	永寶閣 Veng Pou Kok	提督馬路49-55號 Av. do Almirante Lacerda n.ºs 49-55	12 H
B	T3	8	庄, 軒 Chong, Hin	高德閣 Kou Tak Kok	高士德大馬路5M-5Q號 Av. de Horta e Costa n.ºs 5M-5Q	5 B

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T3	9	林, 錦雄 Lam, Kam Hung	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	17 A
B	T3	10	梁, 文濤 Leong, Man Tou	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	16 A
B	T3	11	李, 冠揚 Lee, Koon Yeung	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	4 A
B	T3	12	李, 顯升 Lei, Hin Seng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 F
B	T3	13	涂, 永強 Tou, Weng Keong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 F
B	T3	14	區, 建恩 Au, Kin Ian	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 G
B	T3	15	麥, 錫祥 Mak, Sek Cheong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 B
B	T3	16	崔, 大啤 Choi, Tai Pi	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 C
B	T3	17	邱, 子強 Iao, Chi Keong	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	9 D
B	T3	18	趙, 炳雄 Chio, Peng Hong	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	10 H
B	T3	19	楊, 敏杰 Ieong, Man Kit	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	7 C
B	T3	20	李, 柏權 Lei, Pak Kun	金麗灣大廈 Edifício Kam Lai Van	西望洋斜巷4號 Calçada da Penha n.º 4	2 C-4
B	T3	21	伍, 偉業 Eng, Wai Ip	長城大廈第二座 Edifício Cheong Seng Bl. 2	媽閣斜巷2A; 2C; 2D號 Calçada da Barra n.ºs 2A; 2C; 2D	1 F
B	T3	22	盧, 威狄 Lou, Wai Tek	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 B
B	T3	24	伍, 嘉輝 Ng, Ka Fai	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	2 A
B	T3	25	許, 偉良 Hoi, Wai Leong	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	2 B
B	T3	26	劉, 美偉 Lao, Mei Wai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 C
B	T3	27	黃, 海青 Wong, Hoi Cheng	利華閣 Liva Court	高樓街30-30G號 Rua do Padre António n.ºs 30-30G	4 B
B	T3	28	龍, 錦泉 Long, Kam Chun	德泰大廈 Edifício Tak Tai	龍嵩正街77-85號 Rua Central n.ºs 77-85	3 B
B	T3	29	許, 碧秋 Hoi, Pek Chao	容昌大廈 Edifício Iong Cheong	巴冷登街6; 6A; 6B號 Rua do Brandão n.ºs 6; 6A; 6B	5 B5
B	T4	1	Do Rosario Machado, Carlos Alberto	(無名稱) (indefinido)	南灣大馬路968號 Av. da Praia Grande n.º 968	5B (DTO)

總數: 150個競投人

Total: 150 candidatos

第 273/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第二十二條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、Maria Cristina Freitas Gomes da Silva擔任政府駐澳門航空股份有限公司代表的委任，自二零一三年九月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年八月二十二日

行政長官 崔世安

第 30/2013 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年四月二十五日通過的關於科特迪瓦局勢的第2101 (2013) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

第2101 (2013) 號決議

安全理事會2013年4月25日第6953次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的決議和主席聲明，特別是第1880 (2009)、第1893 (2009)、第1911 (2010)、第1933 (2010)、第1946 (2010)、第1962 (2010)、第1975 (2011)、第1980 (2011)、第2000 (2011)、第2045 (2012) 和第2062 (2012) 號決議，

重申其對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰友好、互不干涉和區域合作原則的重要性，

歡迎2012年3月29日秘書長特別報告 (S/2012/186)、聯合國科特迪瓦問題專家組2012年中期報告 (S/2012/766) 和2013年最後報告 (S/2013/228)，

認識到第1572 (2004) 號、第1643 (2005) 號、第1975 (2011) 號和第1980 (2011) 號決議規定的措施繼續有助於科特

Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da cláusula 22.ª do contrato de concessão em vigor e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., de Maria Cristina Freitas Gomes da Silva, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

22 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2013

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2101 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 25 de Abril de 2013, relativa à situação na Costa do Marfim, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2101 (2013)

Adopted by the Security Council at its 6953rd meeting, on 25 April 2013

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and the statements of its President relating to the situation in Côte d'Ivoire, in particular resolutions 1880 (2009), 1893 (2009), 1911 (2010), 1933 (2010), 1946 (2010), 1962 (2010), 1975 (2011), 1980 (2011), 2000 (2011), 2045 (2012), 2062 (2012),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and unity of Côte d'Ivoire, and recalling the importance of the principles of good-neighbourliness, non-interference and regional cooperation,

Welcoming the special report of the Secretary-General dated 29 March 2012 (S/2012/186), of the 2012 midterm report (S/2012/766), and the Final 2013 report (S/2013/228), of the United Nations Group of Experts,

Recognizing the continued contribution to the stability in Côte d'Ivoire of the measures imposed by resolutions 1572 (2004), 1643 (2005), 1975 (2011) and 1980 (2011), and *stressing*

迪瓦的穩定，並**強調**這些措施旨在支持科特迪瓦和平進程，從而可以根據復員方案和安全部門改革、民族和解和消除有罪不罰局面的進展，進一步修改或解除剩餘的所有或部分措施，

歡迎科特迪瓦在過去數月裏在恢復穩定局勢、處理當下的安全挑戰、推動經濟復甦、加強國際和區域合作方面取得穩定進展和成就，特別是加強了與加納和利比里亞政府的合作，

歡迎完成了《瓦加杜古協定》提出的選舉進程，包括最近在 6 個地區舉行了立法選舉並在全國舉行市鎮選舉，**鼓勵**政府和反對派積極攜手推行政治和解和選舉改革，確保繼續有透明的政治空間，

關切和解進程進展緩慢，同時**確認**所有科特迪瓦人都努力通過對話和協商促進民族和解和鞏固和平，**鼓勵**對話、真相與和解委員會完成工作，在 2013 年 9 月 30 日其任期屆滿時取得具體成果，

繼續關切在安全部門改革和解除武裝、復員和重返社會（復員方案）方面仍有尚未處理的挑戰，武器仍在流通，繼續嚴重威脅該國的穩定，**歡迎**這方面的積極步驟，特別是國家安全委員會認可了國家安全部門改革戰略和為復員方案設立了一個單一的權力機構，

重申科特迪瓦政府亟需培訓安全部隊，為其配置裝備，尤其是為警察和憲兵配置標準警用武器和彈藥，

強調科特迪瓦政府必須有能力對科特迪瓦境內所有公民面臨的安全威脅作出與威脅程度相稱的反應，**呼籲**科特迪瓦政府確保其安全部隊繼續致力於維護人權和適用的國際法，

歡迎科特迪瓦政府繼續與第 1584（2005）號決議第 7 段最初設立的專家組在第 2045（2012）號決議延長的最近一次任務期裏進行合作並**鼓勵**加強合作，

歡迎秘書處努力擴大和改進安全理事會附屬機構事務處專家名冊，同時銘記 S/2006/997 號主席說明提供的指南，

關注專家組關於非法徵稅制度擴大、檢查站和勒索事件有所增加和缺乏管制邊境的能力和資源的結論，

that these measures aim at supporting the peace process in Côte d'Ivoire with a view to possibly further modifying or lifting all or part of the remaining measures, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity,

Welcoming the steady progress and achievements Côte d'Ivoire has made in the past months in returning to stabilization, addressing immediate security challenges, advancing economic recovery and strengthening international and regional cooperation, notably enhanced cooperation with the governments of Ghana and Liberia,

Welcoming the completion of the electoral cycle that originated in the Ouagadougou Accords, including the recent legislative elections in six districts and nation-wide municipal elections, and *encouraging* the government and the opposition to move positively and collaboratively towards political reconciliation and electoral reform to ensure that the political space remains open and transparent,

Expressing concern at the slow progress in the reconciliation process, *while acknowledging* the efforts by all the Ivorians to promote national reconciliation and to consolidate peace through dialogue and consultation, *encouraging* the Dialogue, Truth and Reconciliation Commission to complete its work and produce concrete results by 30 September 2013 when its mandate expires,

Remaining concerned about the unresolved challenge of security sector reform (SSR) and disarmament, demobilization and reintegration (DDR), as well as the circulation of weapons, which continue to be significant risks to the stability of the country, and *welcoming* positive steps in this direction, notably the endorsement of the national security sector reform strategy by the National Security Council and the establishment of a single authority for DDR,

Reiterating the urgent need for the Government of Côte d'Ivoire to train and equip its security forces, especially the police and gendarmerie with standard policing weapons and ammunition,

Re-emphasizing the importance of the Ivorian Government to be able to respond proportionately to threats to the security of all citizens in Côte d'Ivoire and *calling on* the Government of Côte d'Ivoire to ensure that its security forces remain committed to upholding human rights and applicable international law,

Welcoming the continued cooperation of the Government of Côte d'Ivoire with the Group of Experts, originally established pursuant to paragraph 7 of resolution 1584 (2004), during the course of its last mandate renewed by resolution 2045 (2012) and *encouraging* closer cooperation,

Welcoming the efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President S/2006/997,

Expressing concern at the findings of the Group of Experts on the extension of an illegal taxation system, the increase in the number of checkpoints and incidents of racketeering and the lack of capacity and resources available for the control of borders,

還關注有大規模違禁販運自然資源、特別是可可、腰果、棉花、木材、黃金和鑽石的活動，從科特迪瓦非法出口或進口這些資源，

回顧關於婦女、和平與安全的第1325（2000）、第1820（2008）、第1888（2009）、第1889（2009）和第1960（2010）決議、關於兒童與武裝衝突的第1612（2005）、第1882（2009）、第1998（2011）和第2068（2012）號決議以及關於武裝衝突中保護平民的第1674（2006）和第1894（2009）號決議，

再次堅決譴責在科特迪瓦境內發生的一切侵犯人權和違反國際人道主義法行為，**譴責**一切針對平民、包括婦女、兒童、境內流離失所者和外國國民的暴力行為以及其他侵犯和踐踏人權行為，**強調**必須在國內法庭或國際法庭上將犯罪人繩之以法，**鼓勵**科特迪瓦政府繼續與國際刑事法院密切合作，

強調必須為專家組執行任務提供充足資源，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **決定**，所有國家均應在到2014年4月30日截止的這段時期裏，採取必要措施，防止從其領土、或由本國國民、或使用其旗船或旗機，直接或間接向科特迪瓦供應、出售或轉讓軍火或任何相關軍用物資，無論它們是否源於本國領土；

2. **回顧**第1572（2004）號決議第7和第8段規定的關於軍火和有關物資的措施已被第2045（2012）號決議第2、3和4段規定的措施取代，並不再適用於提供與安全和軍事活動有關的培訓、諮詢和專門知識，也不再適用於向科特迪瓦安全部隊提供民用車輛；

3. **決定**上文第1段所定措施不適用於：

(a) 專門用於支助聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）和支援聯科行動的法國部隊或專門供其使用的用品；

(b) 事先向第1572（2004）號決議第14段所設委員會報備、專門用於人道主義或保護目的的非致命性軍事裝備；

(c) 聯合國人員、媒體代表以及從事人道主義和發展工作的人員及相關人員只為個人使用而暫時出口到科特迪瓦的防護服用品，包括防彈片背心和軍用頭盔；

(d) 事先向第1572（2004）號決議第14段所設委員會報備、暫時出口到科特迪瓦供正在根據國際法採取行動的國家的部隊

Further expressing concern at the large-scale contraband of natural resources, in particular cocoa, cashew nuts, cotton, timber, gold and diamonds which are illegally exported from or imported into Côte d'Ivoire,

Recalling its resolutions 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) and 1960 (2010) on women, peace and security, its resolutions 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011) and 2068 (2012) on children and armed conflict and its resolutions 1674 (2006), 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflicts,

Reiterating its firm condemnation of all violations of human rights and international humanitarian law in Côte d'Ivoire, *condemning* all violence committed against civilians, including women, children, internally displaced persons and foreign nationals, and other violations and abuses of human rights, and *stressing* that the perpetrators must be brought to justice, whether in domestic or international courts, and *encouraging* the Government of Côte d'Ivoire to continue its close cooperation with the International Criminal Court,

Stressing the importance for the Group of Experts to be provided with the sufficient resources for the implementation of its mandate,

Determining that the situation in Côte d'Ivoire continues to pose a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides*, for a period ending on 30 April 2014, that all States shall take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to Côte d'Ivoire, from their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and any related materiel, whether or not originating in their territories;

2. *Recalls that* the measures on arms and related materiel, previously imposed by paragraph 7 and 8 of resolution 1572 (2004), have been replaced by paragraphs 2, 3 and 4 of resolution 2045 (2012) and no longer apply to the provision of training, advice and expertise related to security and military activities, as well as to the supplies of civilian vehicles to the Ivorian security forces;

3. *Decides* that the measures imposed by paragraph 1 above shall not apply to:

(a) supplies intended solely for the support of or use by the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the French forces who support them;

(b) supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(c) supplies of protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Côte d'Ivoire by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(d) supplies temporarily exported to Côte d'Ivoire to the forces of a State which is taking action, in accordance with international law, solely and directly to facilitate the evacuation of

使用的用品，採取行動的唯一目的是直接協助撤離科特迪瓦境內的本國國民和它有責任給予領事保護的人員；

(e) 事先向第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會報備的非致命性執法裝備，以便科特迪瓦安全部隊在維持公共秩序時做到只使用適當和相應的武力；

(f) 事先由第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會核准、向科特迪瓦安全部隊提供、僅用於支持科特迪瓦安全部門改革進程或在該進程中使用的軍火及其他相關致命性裝備；

4. **決定**，在上文第1段所述期間，科特迪瓦當局應將上文第3 (e) 段所述物項的運送事先通知委員會，或事先請委員會批准上文第3 (f) 段所述物項的運送，**還決定**，運送援助的會員國也可以在通知科特迪瓦政府它準備這樣做後根據第3 (e) 段進行通知，並**強調**，這類通知或批准申請必須包含所有相關信息，包括用途和最終用戶、待運設備的技術規格和數量，在適用情況下還應包括供應商、擬議交貨日期、運輸方式和運送行程表等信息；

5. **敦促**科特迪瓦政府允許專家組和聯科行動在進口時和轉交最終用戶前檢查獲得豁免的物資，**強調**科特迪瓦政府在科特迪瓦境內收到軍火和相關物資時應對其加蓋標記，並進行登記，**表示願意**根據復員方案和安全部門改革的進展，考慮將通知程序擴大到所有禁運的豁免；

6. **決定**將第1572 (2004) 號決議第9至12段和第1975 (2011) 號決議第12段規定的金融及旅行措施延至2014年4月30日，**還決定**將第1643 (2005) 號決議第6段規定的防止任何國家從科特迪瓦進口任何毛坯鑽石的措施延至2014年4月30日，並願意根據實施金伯利進程的進展對措施進行審查；

7. **決定**在上文第1段所述期限結束之前，根據在全國實現穩定方面取得的進展，進一步審查上文第1、3、4段規定的措施，以便可以根據復員方案和安全部門改革、民族和解和消除有罪不罰局面的進展，進一步修改或解除剩餘的全部或部分措施；

8. **呼籲**科特迪瓦政府採取必要措施，強制執行上文第1段規定的措施，包括在國家立法框架內做出相關規定；

9. **呼籲**所有會員國，尤其是該次區域的會員國，全面執行上文第1和第6段所述措施；

its nationals and those for whom it has consular responsibility in Côte d'Ivoire, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(e) supplies of non-lethal law enforcement equipment intended to enable the Ivorian security forces to use only appropriate and proportionate force while maintaining public order, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(f) supplies of arms and other related lethal equipment to the Ivorian security forces, intended solely for support of or use in the Ivorian process of SSR, as approved in advance by the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

4. *Decides*, for the period referred to in paragraph 1 above, that the Ivorian authorities shall notify to the Committee any shipment of items referred to in paragraph 3 (e) or shall request an approval in advance to the Committee for any shipments of items referred to in paragraph 3 (f) above, *further decides* that the Member State delivering assistance may, in the alternative, make this notification pursuant to paragraph 3(e) after informing the Government of Côte d'Ivoire that it intends to do so, and *stresses* the importance that such notifications and authorisation requests contain all relevant information, including the purpose of the use and end user, the technical specifications and quantity of the equipment to be shipped and, when applicable, the supplier, the proposed date of delivery, mode of transportation and itinerary of shipments;

5. *Urges* the Government of Côte d'Ivoire to allow the Group of Experts and UNOCI access to the exempted materiel at the time of import and before the transfer to the end user takes place, *stresses* that the Government of Côte d'Ivoire shall mark the arms and related materiel when received in the territory of Côte d'Ivoire and maintain a registry of them and *expresses its willingness* to consider an extension of the notification procedure to all embargo exemptions in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR;

6. *Decides* to renew until 30 April 2014 the financial and travel measures imposed by paragraphs 9 to 12 of resolution 1572 (2004) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and *further decides* to renew until 30 April 2014 the measures preventing the importation by any State of all rough diamonds from Côte d'Ivoire imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005), with a readiness to review measures in light of progress made towards Kimberley Process implementation;

7. *Decides* to further review the measures decided in paragraph 1, 3, 4, above in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country, by the end of the period mentioned in paragraph 1, with a view to possibly further modifying or lifting all or part of the remaining measures, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity;

8. *Calls upon* the Government of Côte d'Ivoire to take the necessary steps to enforce the measures imposed by paragraphs 1 above, including by incorporating relevant provisions in its national legal framework;

9. *Calls upon* all Member States, in particular those in the subregion, to fully implement the measures mentioned in paragraph 1 and 6 above;

10. 深切關注科特迪瓦西部局勢不穩定，歡迎並進一步鼓勵鄰近國家的當局處理這一問題，特別是在邊境地區，包括加強監測和信息交流，協調採取行動，制訂和執行一個共同的邊境戰略，以便除其他外，協助解除邊境兩側的外國武裝分子的武裝並將其遣送回國，協助將難民遣送回國；

11. 鼓勵聯科行動和聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在其各自任務、能力和部署區範圍內，繼續進行密切協調，分別協助科特迪瓦和利比里亞政府監測其邊境，還歡迎專家組與根據第1854（2008）號決議第4段任命的利比里亞問題專家小組進一步開展合作；

12. 敦促包括鄰國境內的非法科特迪瓦武裝作戰人員在內的所有科特迪瓦非法武裝作戰人員立即放下武器，鼓勵聯科行動在其任務和能力範圍內和在部署區內，繼續協助科特迪瓦政府收繳和儲存這些武器並登記這些武器的所有相關信息，還呼籲科特迪瓦政府，包括國家委員會，根據西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》打擊擴散和非法販運小武器和輕武器行為，以確保這些武器不再有用，也不會非法擴散；

13. 歡迎科特迪瓦政府決定批准西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》，鼓勵相關行為體向科特迪瓦政府提供技術援助，以執行該公約；

14. 回顧聯科行動已獲授權，在監測軍火禁運期間酌情收繳違反第1572（2004）號決議第7段規定、並經第2045（2012）號決議第1和第2段修正的措施流入科特迪瓦的武器和任何相關物資，並酌情處置此類武器和相關物資；

15. 重申科特迪瓦當局需要按照第1739（2007）、第1880（2009）、第1933（2010）、第1962（2010）、第1980（2011）和第2062（2012）號決議的規定，讓專家組、聯科行動和支持聯科行動的法國部隊，酌情在不進行通知的情況下，不受阻礙地查看第1584（2005）號決議第2（a）段所述裝備、地點和設施以及所有武裝安全部隊的所有武器、彈藥和相關物資，包括從上文第11或12段提及的收繳武器中發放的武器，而不論它們在何處；

16. 重申有關採取第1980（2011）號決議第10段所述定向措施的承諾；

17. 請所有有關國家，尤其是該次區域的有關國家，與委員會通力合作，並授權委員會索取它認為必要的任何進一步信息；

10. Expresses its deep concern about the instability in western Côte d'Ivoire, welcomes and further encourages the coordinated action by authorities from neighbouring countries to address this issue, particularly with respect to the border area, including through increasing monitoring, information sharing and conducting coordinated actions, and in developing and implementing a shared border strategy to inter al support the disarmament and repatriation of foreign armed elements on both sides of the border and the repatriation of refugees;

11. Encourages UNOCI and the United Nations Mission in Liberia (UNMIL), within their respective mandates, capabilities and areas of deployment, to continue to coordinate closely in assisting respectively the Governments of Côte d'Ivoire and Liberia in monitoring their border, and welcomes further cooperation between the Group of Experts and the Panel of Experts on Liberia appointed pursuant to paragraph 4 of resolution 1854 (2008);

12. Urges all illegal Ivorian armed combatants, including in neighbouring countries, to lay down their arms immediately, encourages UNOCI, within its mandate and limits of capabilities and areas of deployment, to continue to assist the Government of Côte d'Ivoire in collecting and storing the arms and registering all relevant information related to those arms and further calls upon the Government of Côte d'Ivoire, including the National Commission to fight against the Proliferation and Illicit Traffic of Small Arms and Light Weapons, to ensure that those arms are neutralized or not illegally disseminated, in accordance with the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials;

13. Welcomes the decision by the Government of Côte d'Ivoire to ratify the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials and encourages relevant actors to provide technical assistance to the Government of Côte d'Ivoire towards its implementation;

14. Recalls that UNOCI, within the monitoring of the arms embargo, is mandated to collect, as appropriate, arms and any related materiel brought into Côte d'Ivoire in violation of the measures imposed by paragraph 7 of resolution 1572 (2004) as amended by paragraph 1, 2 of resolution 2045 (2012), and to dispose of such arms and related materiel as appropriate;

15. Reiterates the necessity for the Ivorian authorities to provide unhindered access to the Group of Experts, as well as UNOCI and the French forces which support it, to equipment, sites and installations referred to in paragraph 2 (a) of resolution 1584 (2005), and to all weapons, ammunition and related materiel of all armed security forces, regardless of location, including the arms issued from the collection referred to in paragraph 11 or 12 above, when appropriate without notice, as set out in its resolutions 1739 (2007), 1880 (2009), 1933 (2010), 1962 (2010), 1980 (2011) and 2062 (2012);

16. Reiterating its commitment to impose targeted measures as expressed in paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

17. Requests all States concerned, in particular those in the subregion, to cooperate fully with the Committee, and authorizes the Committee to request whatever further information it may consider necessary;

18. **決定**將第1727 (2006) 號決議第7段規定的專家組任期延長至2014年4月30日，並**請**秘書長採取必要措施支持專家組的行動；

19. **請**專家組至遲於2013年10月15日向委員會提交中期報告，並在任務期結束前30天通過委員會向安全理事會提交最後報告，說明上文第1段、第1572 (2004) 號決議第9和11段、第1643 (2005) 號決議第6段、第1975 (2011) 號決議第12段和第1980 (2011) 號決議第10段規定的措施的執行情況，並就此提出建議；

20. **決定**第1727 (2006) 號決議第7(e) 段提及的專家組報告可酌情列入與委員會可能增列第1572 (2004) 號決議第9和11段及第1980 (2011) 號決議第10段所述個人和實體有關的信息和建議，還**回顧**制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告 (S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟說明監察機制方法標準的第21、22和23段；

21. **請**秘書長通過委員會，酌情向安全理事會通報聯科行動收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

22. **又請**法國政府通過委員會，酌情向安全理事會通報法國部隊收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

23. **又請**金伯利進程證書制度和其他有關國家和國際機構與專家組和並與專家組查詢參與科特迪瓦鑽石的生產、貿易和非法出口的個人和網路的工作，密切合作，以便定期交流信息，並通過委員會，酌情向安全理事會通報這些事項的情況，還決定延長第1893 (2009) 號決議第16和17段規定的在金伯利進程協調下為科學研究目的獲取毛坯鑽石享有的豁免；

24. **敦促**科特迪瓦當局執行在科特迪瓦採用金伯利進程最低要求的行動計劃，並**鼓勵**科特迪瓦當局繼續與金伯利進程證書制度密切合作，對科特迪瓦毛坯鑽石交易內部控制系統進行審查和評估，並對科特迪瓦的潛在鑽石資源和生產能力進行全面地質研究，以便可以根據上文第6段酌情修改或解除第1643 (2005) 號決議第6段規定的措施；

25. **鼓勵**科特迪瓦當局參加經合發組織主持的關於受衝突影響地區和高風險地區礦產的負責任供應鏈的盡責調查準則的

18. *Decides* to extend the mandate of the Group of Experts as set out in paragraph 7 of resolution 1727 (2006) until 30 April 2014 and *requests* the Secretary-General to take the necessary measures to support its action;

19. *Requests* the Group of Experts to submit a midterm report to the Committee by 15 October 2013 and to submit a final report as well as recommendations to the Security Council through the Committee 30 days before the end of its mandated period, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 1 above, 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005), paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

20. *Decides* that the report of the Group of Experts, as referred to in paragraph 7 (e) of resolution 1727 (2006) may include, as appropriate, any information and recommendations relevant to the Committee's possible additional designation of the individuals and entities described in paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011) and further *recalls* the Informal Working Group on General Issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

21. *Requests* the Secretary-General to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by UNOCI and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

22. *Requests* also the French Government to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by the French forces and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

23. *Requests* also the Kimberley Process and other appropriate national and international agencies to work in close co-operation with the Group of Experts and its enquiries concerning the individuals and networks involved in the production, trading and illicit export of diamonds from Côte d'Ivoire, to exchange information on a regular basis, and to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, on such matters, and further decides to renew the exemptions set out by paragraph 16 and 17 of resolution 1893 (2009) with regard to the securing of samples of rough diamonds for scientific research purposes coordinated by the Kimberley Process;

24. *Urges* the Ivorian authorities to implement its action plan to enforce the Kimberley Process minimum requirements in Côte d'Ivoire and *further encourages* them to continue to work closely with the Kimberley Process Certification Scheme to conduct a review and assessment of Côte d'Ivoire's internal controls system for trade in rough diamonds and a comprehensive geologic study of Côte d'Ivoire's potential diamond resources and production capacity, with a view to possibly modifying or lifting, as appropriate, the measures imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005) in accordance with paragraph 6 above;

25. *Encourages* the Ivorian authorities to participate in the OECD-hosted implementation programme with regard to the

執行方案，同國際組織進行接觸，以便借鑒其他舉措的經驗教訓和那些有或正面臨相同手工採礦問題的國家的經驗教訓；

26. 呼籲科特迪瓦當局採取必要措施，解散非法徵稅網絡，包括進行相關的詳細調查，在全國各地減少檢查站數目和防止勒索事件，還呼籲當局採取必要步驟，繼續重建和加強有關機構，加快在科特迪瓦北部、西部和東部部署海關和邊境管制官員；

27. 請專家組評估該區域這些邊境措施和管制的效力，鼓勵所有鄰國注意到科特迪瓦在這方面做出的努力，鼓勵聯科行動在任務規定範圍內，繼續協助科特迪瓦當局恢復海關和邊境管制的正常運作；

28. 敦促所有國家、聯合國相關機構和其他組織及有關各方與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊充分合作，尤其是提供它們所掌握的上文第1、2和3段、第1572（2004）號決議第9和11段、第1643（2005）號決議第6段和第1975（2011）號決議第12段規定的措施可能受到違反的信息，還請專家組酌情與所有政治行為體協調其活動；

29. 請負責兒童與武裝衝突問題秘書長特別代表和負責衝突中性暴力問題秘書長特別代表根據第1960（2010）號決議第7段和第1998（2011）號決議第9段的規定，繼續與委員會分享相關信息；

30. 為此，還敦促科特迪瓦各方和所有國家，特別是該區域各國確保：

– 專家組成員的安全；

– 專家組不受阻礙地接觸有關對象，尤其是接觸人員、文件和地點，以便專家組執行任務；

31. 決定繼續積極處理此案。

第 31/2013 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年三月十四日通過的關於利比亞局勢的第2095（2013）號決議的中文及英文正式文本。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

due diligence guidelines for responsible supply chains of minerals from conflict-affected and high-risk areas and to reach out to international organizations with a view to taking advantage of lessons learned from other initiatives and countries that have and are confronting similar issues on artisanal mining;

26. *Calls upon* the Ivorian authorities to take the necessary measures to dismantle the illegal taxation networks, including by undertaking relevant and thorough investigations, reduce the number of checkpoints and prevent incidents of racketeering throughout the country and *further calls upon* the authorities to take the necessary steps to continue to re-establish and reinforce relevant institutions and to accelerate the deployment of customs and border control officials in the North, West and East of the country;

27. *Asks* the Group of Experts to assess the effectiveness of these border measures and control in the region, *encourages* all neighbouring States to be aware of Ivorian efforts in that regard and *encourages* UNOCI, within its mandate, to continue its assistance to Ivorian authorities in the re-establishment of normal customs and border control operation;

28. *Urges* all States, relevant United Nations bodies and other organizations and interested parties, to cooperate fully with the Committee, the Group of Experts, UNOCI and the French forces, in particular by supplying any information at their disposal on possible violations of the measures imposed by paragraphs 1, 2 and 3 above, paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011), and further *requests* the Group of Experts to coordinate its activities as appropriate with all political actors;

29. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative of the Secretary-General for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

30. *Urges* further in this context that all Ivorian parties and all States, particularly those in the region, ensure:

– the safety of the members of the Group of Experts;

– unhindered access by the Group of Experts, in particular to persons, documents and sites in order for the Group of Experts to execute its mandate;

31. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2013

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2095 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Março de 2013, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2095 (2013) 號決議

安全理事會 2013 年 3 月 14 日第 6934 次會議通過

安全理事會，

回顧其2011年2月26日第1970(2011)號、2011年3月17日第1973(2011)號、2011年9月16日第2009(2011)號、2011年10月27日第2016(2011)號、2011年10月31日第2017(2011)號、2011年12月2日第2022(2011)號和2012年3月12日第2040(2012)號決議，

重申對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

重申安理會以往關於武裝衝突中保護平民的第1674(2006)號和第1894(2009)號決議、關於武裝衝突中的兒童的第1612(2005)號、第1882(2009)號、第1998(2011)號和第2068(2012)號決議以及關於婦女、和平與安全的第1325(2000)號、第1820(2008)號、第1888(2009)號、第1889(2009)號和第1960(2010)號決議，

期待利比亞享有一個建立在民族和解、公正、尊重人權和法治基礎上的未來，

強調必須促進包括婦女、青年和少數民族在內的利比亞社會所有階層全面平等地參與衝突後政治進程，

回顧安理會在第1970(2011)號決議中決定將利比亞局勢提交國際刑事法院檢察官審理，並回顧必須開展合作，確保追究應對侵犯人權和違反國際人道主義法行為、包括襲擊平民行為負責的人的責任，

深為關切有報道稱利比亞衝突期間發生、包括在監獄和羈押中心發生針對婦女、男子和兒童的性暴力，以及違反有關國際法在武裝衝突中非法招募和使用兒童，

關切缺乏適用於與衝突有關的被拘留者的司法程序，這些被拘留者中有很多仍被羈押在不受國家權力管束的地方，表示深為關切羈押中心侵犯和踐踏人權的報告，並注意到司法部最近為解決這些問題而採取的行動，

重申難民和境內流離失所者不斷安全自願返回是鞏固利比亞和平的一個重要因素，

關切來自利比亞的各類軍火和相關材料、尤其是輕重武器、小武器和便携式地對空導彈在該區域非法擴散及其對區域和國際和平與安全產生的影響，

提醒所有會員國注意安理會第1970(2011)號和第1973(2011)號決議所載並經其後續決議修訂的義務，特別是與各類軍火和相關材料有關的義務，

Resolution 2095 (2013)

Adopted by the Security Council at its 6934th meeting, on 14 March 2013

The Security Council,

Recalling its resolutions 1970 (2011) of 26 February 2011, 1973 (2011) of 17 March 2011, 2009 (2011) of 16 September 2011, 2016 (2011) of 27 October 2011, 2017 (2011) of 31 October 2011, 2022 (2011) of 2 December 2011, and 2040 of 12 March (2012),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

Reaffirming its resolutions 1674 (2006) and 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflict, 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011), and 2068 (2012) on children and armed conflict, and 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009), and 1960 (2010) on women, peace and security,

Looking forward to a future for Libya based on national reconciliation, justice, respect for human rights and the rule of law,

Emphasizing the importance of promoting the equal and full participation of all parts of Libyan society, including women, youth and minorities, in the political process in the post-conflict phase,

Recalling its decision in resolution 1970 (2011) to refer the situation in Libya to the Prosecutor of the International Criminal Court, and the importance of cooperation for ensuring that those responsible for violations of human rights and international humanitarian law, including attacks targeting civilians, are held accountable,

Expressing deep concern about reports of sexual violence during the conflict in Libya against women, men and children including in prison facilities and detention centres, and the recruitment and use of children in situations of armed conflict in violation of applicable international law,

Expressing concern at the lack of judicial process for conflict-related detainees, many of whom continue to be held outside State authority, and expressing deep concern at reports of human rights violations and abuses in detention centres, and taking note of recent actions by the Ministry of Justice to address these issues,

Reiterating that the voluntary, safe and sustainable return of refugees and internally displaced persons will be an important factor for the consolidation of peace in Libya,

Expressing concern at the illicit proliferation of all arms and related materiel of all types, in particular heavy and light weapons, small arms and man-portable surface-to-air missiles, from Libya, in the region and its negative impact on regional and international peace and security,

Reminding all Member States of the obligations contained in its resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified in its subsequent resolutions, in particular those obligations relating to arms and related materiel of all types,

關切不斷升級的一系列安全事件，特別是在利比亞東部地區和南部邊境沿線發生的安全事件，

回顧聯合國利比亞支助團（聯利支助團）於2011年9月16日成立，**重申**聯合國應牽頭協調國際社會根據國家自主權和國家責任原則努力支持利比亞主導的過渡和體制建設進程，以建立一個和平、民主、獨立和統一的利比亞，

指出可信的選舉和包容性憲法起草進程對於利比亞的民主過渡至關重要，並**重申**聯利支助團隨時準備應利比亞政府的要求為這一進程提供援助，

支持利比亞政府打算加強地區安全，在這方面，**歡迎**利比亞、乍得、尼日爾和蘇丹商定採取步驟，為處理邊境安全問題成立一個聯合委員會，並**歡迎**2013年1月12日利比亞、突尼斯和阿爾及利亞總理在加達米斯舉行會議，商定採取聯合措施，打擊有組織犯罪和非法流動，

注意到利比亞政府在安全部門改革、法治和過渡時期司法等領域國際援助方面的優先事項，**歡迎**聯利支助團為此提供支持，包括在利比亞政府與國際夥伴2012年12月17日在倫敦和2013年2月12日在巴黎舉行的會議上提供支持，

注意到秘書長關於聯利支助團的報告（S/2013/104），包括將聯利支助團任務期限延長12個月的建議，

注意到專家小組依照第2040（2012）號決議第10（b）段提交的最後報告和報告中的結論和建議，

銘記《聯合國憲章》為安理會規定的維護國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **歡迎**利比亞境內出現的積極事態發展，包括2012年7月7日舉行全國選舉、成立國民議會以及全國過渡委員會向首次以民主方式建立的民族團結政府和平移交權力，這些事態發展將改善利比亞人民享有民主、和平和繁榮未來的前景；

2. **期待**一個包容性憲法起草程序，**重申**需要在過渡期致力推行民主、善治、法治、民族和解和尊重所有利比亞人的人權和基本自由；

3. **籲請**利比亞政府促進和保護人權，包括婦女、兒童和弱勢群體的人權，遵守根據國際法、包括人權法承擔的義務，**要求**按

Expressing concern at an escalating series of security incidents, in particular in the east of Libya and along its southern borders,

Recalling the establishment of the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) on 16 September 2011, and reaffirming that the United Nations should lead the coordination of the efforts of the international community in supporting, in accordance with the principles of national ownership and national responsibility, the Libyan-led transition and institution-building process aimed at establishing a peaceful, democratic, independent and united Libya,

Noting the centrality of credible elections and an inclusive constitutional drafting process to the democratic transition in Libya, and reaffirming UNSMIL's readiness to provide assistance to this process, upon the request of the Libyan government,

Supporting the Libyan government's intention to strengthen regional security and welcoming, in this regard, the agreement among Libya, Chad, Niger and Sudan to take steps to form a joint committee to address issues related to border security and the 12 January 2013 meeting in Ghadames with the Prime Ministers of Libya, Tunisia and Algeria that agreed joint measures to combat organized crime and illicit flows,

Taking note of the Libyan government's priorities for international assistance in the areas of security sector reform, rule of law and transitional justice, and welcoming the support of UNSMIL in this regard, including at the meetings convened by the Libyan government with international partners in London on 17 December 2012 and Paris on 12 February 2013,

Taking note of the Report of the Secretary-General on UNSMIL (S/2013/104), including the recommendation for the 12 month extension of the UNSMIL mandate,

Taking note of the final report of the Panel of Experts submitted pursuant to paragraph 10 (b) of resolution 2040 (2012) and the findings and recommendations contained therein,

Mindful of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Welcomes* the positive developments in Libya, including the 7 July 2012 national elections, the establishment of the General National Congress and the peaceful transfer of authority from the National Transitional Council to the first democratically constituted national unity government, which will improve the prospects for a democratic, peaceful and prosperous future for its people;

2. *Looks forward* to an inclusive constitutional drafting process, and *reiterates* the need for the transitional period to be underpinned by a commitment to democracy, good governance, rule of law, national reconciliation and respect for human rights and fundamental freedoms of all people in Libya;

3. *Calls upon* the Libyan government to promote and protect human rights, including those of women, children and people belonging to vulnerable groups, to comply with their obliga-

照國際標準，追究那些要對嚴重違反國際人道主義法和人權法的行為、包括性暴力以及侵害和虐待兒童行為負責的人的責任，**敦促**所有會員國與利比亞政府密切合作，努力結束這些違法行為為不受懲罰的局面；

4. **籲請**利比亞政府繼續按照第1970 (2011) 號決議的要求，與國際刑事法院和檢察官通力合作，並向其提供一切必要的協助；

5. **嚴重關切**仍有報道稱利比亞境內有報復、未經適當程序而任意拘留、非法監禁、虐待、酷刑和法外處決，**籲請**利比亞政府採取一切必要步驟加快司法程序、向政府當局移交被拘留者，並防止和調查侵犯和踐踏人權行為，**要求**立即釋放利比亞境內被非法羈押的所有外國人，讓他們安全返回，**強調**利比亞政府負有保護利比亞民衆和外國人包括非洲移民的主要責任；

6. **鼓勵**利比亞和鄰近國家繼續努力促進旨在穩定利比亞局勢的區域合作，防止利比亞前政權人員和暴力極端主義團體利用鄰國領土籌劃、資助或實施暴力或其他非法行為，破壞利比亞及該區域各國的穩定，並**指出**這種合作有利於薩赫勒區域的穩定；

聯合國的任務規定

7. **決定**將秘書長特別代表領導的聯合國利比亞支助團（聯利支助團）的任期再延長12個月，**還決定**聯利支助團作為綜合政治特派團完全按照國家自主權原則所承擔任務，應是協助利比亞政府確定利比亞各地的國家需要和優先事項，酌情將之與願意提供的戰略和技術諮詢相匹配，並支持利比亞努力開展以下工作：

(a) 管理民主過渡進程，包括為利比亞選舉進程和利比亞新憲法的籌備、起草和通過提供技術諮詢和援助，並提供援助以提高機構能力、透明度和問責制，促進增強利比亞社會所有階層、特別是婦女和少數民族的權能及其政治參與，包括在憲法起草進程中的參與，支持利比亞民間社會的進一步發展；

(b) 根據利比亞的國際法律義務，促進法治並監測和保護人權，尤其是婦女和屬於脆弱群體的人，如兒童、少數民族和移民者的人權，包括協助利比亞政府確保被拘留者享有人道待遇和正當程序，改革並建立透明和負責的司法和懲戒系統，支持制

tions under international law, including human rights law, and *calls for* those responsible for serious violations of international humanitarian law and human rights law, including sexual violence and violations and abuses against children, to be held accountable in accordance with international standards, and *urges* all Member States to cooperate closely with the Libyan government in their efforts to end impunity for such violations;

4. *Calls upon* the Libyan government to continue to cooperate fully with and provide any necessary assistance to the International Criminal Court and the Prosecutor as required by resolution 1970 (2011);

5. *Expresses* grave concern at continuing reports of reprisals, arbitrary detentions without access to due process, wrongful imprisonment, mistreatment, torture and extrajudicial executions in Libya, *calls upon* the Libyan government to take all steps necessary to accelerate the judicial process, transfer detainees to State authority and prevent and investigate violations and abuses of human rights, *calls for* the immediate release of all foreign nationals illegally detained in Libya, and *underscores* the Libyan government's primary responsibility for the protection of Libya's population, as well as foreign nationals, including African migrants;

6. *Encourages* Libya and neighbouring States to continue efforts to promote regional cooperation aimed at stabilization of the situation in Libya and to prevent former Libyan regime elements and violent extremist groups from using the territories of such States to plan, fund or carry out violent or other illicit acts to destabilize Libya and the States in the region, and *notes* that such cooperation would benefit stability in the Sahel region;

United Nations Mandate

7. *Decides* to extend the mandate of the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) for a further period of 12 months under the leadership of a Special Representative of the Secretary-General, and *decides further* that the mandate of UNSMIL as an integrated special political mission, in full accordance with the principles of national ownership, shall be to assist the Libyan government to define national needs and priorities throughout Libya, and to match these with offers of strategic and technical advice where appropriate, and to support Libyan efforts to:

(a) Manage the process of democratic transition, including through technical advice and assistance to Libyan electoral processes and the process of preparing, drafting and adopting a new Libyan constitution, and assistance that improves institutional capacity, transparency and accountability, promotes the empowerment and political participation of all parts of Libyan society, in particular women and minorities, including in the constitutional drafting process, and supports the further development of Libyan civil society;

(b) Promote the rule of law and monitor and protect human rights, in accordance with Libya's international legal obligations, particularly those of women and people belonging to vulnerable groups, such as children, minorities and migrants, including through assisting the Libyan government to ensure the humane treatment of and due process for detainees and to reform and build transparent and accountable justice and correctional systems, supporting the development and imple-

訂和執行全面過渡司法戰略，協助實現民族和解，並為確保繼續查驗受武裝衝突影響的兒童、使其分離和重返社會提供支持；

(c) 恢復公共安全，包括為利比亞政府提供適當的戰略和技術諮詢與援助，以建立有能力的機構和有效的國家安全協調，實行統一的國家政策將前戰鬥人員編入利比亞國家安全部隊或讓他們復員和融入平民生活，包括接受教育和獲得就業機會，建立有能力、負責任、尊重人權以及婦女和弱勢群體可以求助且有求必應的國防、警察和安全機構；

(d) 打擊各類軍火和相關材料、特別是輕重武器、小武器和便携式地对空導彈的非法擴散，包括制定這方面協調一致的戰略、清除戰爭遺留爆炸物、執行排雷方案與常規彈藥處理，利比亞邊界的安全保障與管理以及與聯合國相關機構、禁止化學武器組織和國際與區域夥伴協調，執行各項關於化學、生物和核武器及材料的國際公約；

(e) 在第7(a)至(d)段所述所有相關領域中協調國際援助，建立政府的能力，包括支持利比亞政府內部適當協調機制，為利比亞政府提供諮詢以幫助確定由國際社會協助滿足的優先需求，在這一進程中酌情同國際夥伴進行接觸，為國際社會援助利比亞政府提供便利，確定明確的分工，經常定期同援助利比亞的各方進行溝通；

8. 鼓勵聯利支助團繼續支持有關努力，以促進全國和解，包容性政治對話和政治進程，從而在利比亞全國推動自由、公正和可信的選舉、過渡期司法和對人權的尊重；

武器禁運

9. 決定專供人道主義或防護之用的非致命軍事裝備用品以及相關的技術援助或訓練，不再需要按照先前第1970(2011)號決議第9(a)段的規定由委員會批准；

10. 決定專供保安或協助利比亞政府開展解除武裝工作的非致命軍事裝備用品以及任何技術援助、培訓或資金援助的提供，不再需要按照先前第2009(2011)號決議第13(a)段的規定通知委員會或取決於委員會未作出反對決定；

11. 敦促利比亞政府通過採用最終用戶證明等方式進一步加強對按照第1970(2011)號決議第9(c)段或第2009(2011)號決議第13(a)段的規定，向利比亞供應、出售或轉讓軍火或相關材

mentation of a comprehensive transitional justice strategy, and providing assistance towards national reconciliation as well as support to ensure the continued identification, separation and reintegration of children affected by armed conflict;

(c) Restore public security, including through the provision of appropriate strategic and technical advice and assistance to the Libyan government to develop capable institutions and effective national security coordination, and implement a coherent national policy for the integration of ex-combatants into Libyan national security forces or their demobilization and reintegration into civilian life, including education and employment opportunities, and to develop defence, police and security institutions that are capable, accountable, respectful of human rights and accessible and responsive to women and vulnerable groups;

(d) Counter illicit proliferation of all arms and related materiel of all types, in particular heavy and light weapons, small arms and man-portable surface-to-air missiles, including through the development of a coordinated strategy in this regard, to clear explosive remnants of war, conduct demining programmes and conventional munitions disposal, secure and manage Libya's borders, and implement international conventions on chemical, biological and nuclear weapons and materials, in coordination with the relevant United Nations agencies, the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons, and international and regional partners;

(e) Coordinate international assistance and build government capacity across all relevant sectors set out in relation to paragraphs 7 (a) to (d), including by supporting the appropriate coordination mechanism within the Libyan government, advice to the Libyan government to help identify priority needs for international support, engaging international partners in the process wherever appropriate, facilitation of international assistance to the Libyan government, and establishing a clear division of labour and regular and frequent communication between all those providing assistance to Libya;

8. *Encourages* UNSMIL to continue to support efforts to promote national reconciliation, inclusive political dialogue and political processes aimed at promoting free, fair and credible elections, transitional justice and respect for human rights throughout Libya;

Arms embargo

9. *Decides* that supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, shall no longer require the approval of the Committee, as previously provided for in paragraph 9 (a) of resolution 1970 (2011);

10. *Decides* that supplies of non-lethal military equipment, and the provision of any technical assistance, training or financial assistance, when intended solely for security or disarmament assistance to the Libyan government, shall no longer require notification to, or the absence of a negative decision by, the Committee, as previously provided for in paragraph 13 (a) of resolution 2009 (2011);

11. *Urges* the Libyan government to improve further the monitoring of arms or related materiel that is supplied, sold or transferred to Libya in accordance with paragraph 9 (c) of

料的監測，並**敦促**會員國和區域組織向利比亞政府提供援助，以加強目前用於監測的基礎設施和機制；

12. **譴責**據報道不斷有人違反第1970(2011)號和第1973(2011)號決議所載並經後續決議修訂的措施，**回顧**第1970(2011)號決議第24段所規定的委員會的任務，即審查被指稱違反或不遵守這些措施的情況並採取適當行動；

資產凍結

13. **指示**委員會與利比亞政府協商，不斷審查第1970(2011)號和第1973(2011)號決議規定並經第2009(2011)號決議修訂的針對利比亞投資管理局和利比亞非洲投資局的其他措施，**決定**一旦根據實際情況可以確保把所涉資產提供給並用於利比亞人民時，委員會應立即與利比亞政府協商，將這些實體從名單上除名；

專家小組

14. **決定**將第1973(2011)號決議第24段所設並經第2040(2012)號決議修訂的專家小組的任期延長13個月，**表示打算**審查其任務，並不遲於本決議通過後12個月內就進一步延長其任期採取適當行動，並**決定**專家小組應執行以下任務：

(a) 協助委員會執行第1970(2011)號決議第24段規定的任務；

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於第1970(2011)號和第1973(2011)號所定並經第2009(2011)號和第2040(2012)號決議及本決議修訂的各項措施執行情況，尤其是不遵守決議的情事；

(c) 就安理會、委員會、利比亞政府或其他國家為更好地執行相關措施而可能考慮採取的行動提出建議；

(d) 至遲在小組任命後90天內向安理會提交一份臨時工作報告，並至遲在其任期結束前60天向安理會提交最後報告，包括其結論和建議；

15. **敦促**所有國家、聯合國相關機構，包括聯利支助團及其他有關各方與委員會和小組全面合作，特別是提供手頭掌握的任何關於第1970(2011)號和第1973(2011)號所定並經第2009(2011)號和第2040(2012)號決議及本決議修訂的措施執行情況，尤其是不遵守決議的情事；

16. **鼓勵**小組在考慮到聯利支助團有責任協助利比亞政府打擊各類軍火和相關材料、特別是輕重武器、小武器和便携式地對

resolution 1970 (2011) or paragraph 13 (a) of resolution 2009 (2011), including through the use of end-user certificates, and *urges* Member States and regional organizations to provide assistance to the Libyan government to strengthen the infrastructure and mechanisms currently in place to do so;

12. *Condemns* the reported continuing violations of the measures contained in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified in its subsequent resolutions, and *recalls* the mandate of the Committee, as defined in paragraph 24 of resolution 1970 (2011), to examine and take appropriate action on information regarding alleged violations or non-compliance with those measures;

Asset freeze

13. *Directs* the Committee, in consultation with the Libyan government, to review continuously the remaining measures imposed by resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified by resolution 2009 (2011), with respect to the Libyan Investment Authority (LIA) and the Libyan Africa Investment Portfolio (LAIP), and decides that the Committee shall, in consultation with the Libyan government, lift the designation of these entities as soon as practical to ensure the assets are made available to and for the benefit of the people of Libya;

Panel of Experts

14. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts, established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolution 2040 (2012), for a period of thirteen months, *expresses its intent* to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than twelve months from the adoption of this resolution, and *decides* that the Panel shall carry out the following tasks:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in paragraph 24 of resolution 1970 (2011);

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011) and modified in resolutions 2009 (2011) and 2040 (2012) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

(c) Make recommendations on actions that the Council, the Committee, the Libyan government or other States may consider to improve implementation of the relevant measures;

(d) Provide to the Council an interim report on its work no later than 90 days after the Panel's appointment, and a final report to the Council no later than 60 days prior to the termination of its mandate with its findings and recommendations;

15. *Urges* all States, relevant United Nations bodies, including UNSMIL, and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Panel, in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the measures decided in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011) and 2040 (2012) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

16. *Encourages* the Panel, while mindful of UNSMIL's responsibility for assisting the Libyan government to counter illicit proliferation of all arms and related materiel of all types, in par-

空導彈的非法擴散及保障利比亞邊界安全和管理邊界的同時，繼續並加快調查不遵守禁運的情事，包括非法向利比亞和從利比亞轉移軍火和相關材料以及第1970（2011）號和第1973（2011）號決議規定並經第2009（2011）號和第2040（2012）號決議及本決議修訂的資產凍結所適用的個人的資產，鼓勵聯利支助團和利比亞政府支持小組在利比亞境內開展調查工作，包括酌情交流信息，提供過境便利和允許進出武器存儲設施；

報告和審查

17. 表示打算在安全理事會今後決定解除第1970（2011）號和第1973（2011）號決議規定的並經第2009（2011）號決議、第2040（2012）號決議和本決議修訂的有關措施時，審查委員會的任務規定；

18. 請秘書長每隔90天向安全理事會提交報告，說明本決議包括聯利支助團任務規定的各項內容的執行情況；

19. 決定繼續積極處理此案。

第 32/2013 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年二月二十八日批准二零零四年六月十七日在塔什干市簽訂的《上海合作組織特權與豁免公約》（下稱“公約”），並於二零零五年四月八日向上海合作組織秘書處交存批准書；

公約於二零零七年十月四日對中華人民共和國生效，包括對澳門特別行政區生效；

公約已公佈於二零零五年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

二零一三年八月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 27/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項

particular heavy and light weapons, small arms and man-portable surface-to-air missiles, and to secure and manage Libya's borders, to continue and expedite its investigations regarding sanctions non-compliance, including illicit transfers of arms and related materiel to and from Libya and the assets of individuals subject to the asset freeze established in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011), 2040 (2012) and this resolution, and encourages UNSMIL and the Libyan government to support Panel investigatory work inside Libya, including by sharing information, facilitating transit and granting access to weapons storage facilities, as appropriate;

Reporting and review

17. Expresses its intent to review the mandate of the Committee in the event that the measures imposed in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011), 2040 (2012) and in this resolution, should be lifted by a future decision of the Security Council;

18. Requests the Secretary-General to report to the Security Council on the implementation of this resolution, including all elements of UNSMIL's mandate, every 90 days;

19. Decides to remain actively seized of the matter.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2013

A República Popular da China ratificou, em 28 de Fevereiro de 2005, a Convenção sobre os Privilégios e as Imunidades da Organização de Cooperação de Xangai, assinada em Tachkent, em 17 de Junho de 2004 (doravante designado por «Convenção»), e depositou, junto do Secretariado da Organização de Cooperação de Xangai, o seu instrumento de ratificação em 8 de Abril de 2005;

A Convenção entrou em vigor para a República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 4 de Outubro de 2007;

A Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2005.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Agosto de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 27/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

及第七條，連同第26/2011號行政命令所修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門油漆工程有限公司”簽署《氹仔海濱休憩區遛狗區工程合同》。

二零一三年八月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年八月二十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 134/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門通訊行”簽訂“購買電子鎖匙箱”之合同。

二零一三年八月十九日

保安司司長 張國華

二零一三年八月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 206/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de Construção da Zona de Passeio com Instalações para Animais de Estimação na Zona de Lazer da Beira-Mar na Taipa», a celebrar com a «Companhia de Pintura e Construção Macau Limitada».

16 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 20 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Chaveiro Electrónico», a celebrar com a «Agência Comercial Macau Comunicações».

19 de Agosto de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 206/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂供應及安裝網絡交換機的合同。

二零一三年八月十五日

社會文化司司長 張裕

第 214/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款和第五款，以及第43/2013號行政命令的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華人民共和國國家民族事務委員會簽署《關於促進國家民委直屬院校與澳門高等院校加強合作的框架協議》。

二零一三年八月二十五日

社會文化司司長 張裕

表 揚

羅永儀自一九七八年入職教育暨青年局，擔任中葡小學教師，一九九八年至二零一三年期間擔任公立小學校長職務，在其退休之際，對其多年以來的工作表現，本人特予嘉許。

羅永儀在擔任校長職務近十五年裡，勤勉樂業，關懷學生、家長和教職員工，推動氹仔中葡學校“教與學”的改革和發展，與教職員共同策劃、推行及革新學校發展規劃。其工作表現、成績及卓越貢獻深受認同。

基於羅永儀的敬業樂業、工作表現及對澳門教育的貢獻，本人決定對其作出公開表揚。

二零一三年七月十六日

社會文化司司長 張裕

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, Vong Chuk Kwan, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento e Instalação do Computador de Rede, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

15 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 214/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugado com a Ordem Executiva n.º 43/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Acordo-Quadro para a Promoção de Cooperação entre as Instituições do Ensino Superior de Macau e as Instituições do Ensino Superior Directamente Subordinadas à Comissão Estatal dos Assuntos Étnicos», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Comissão Estatal dos Assuntos Étnicos da República Popular da China.

25 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Louvor

Lo Veng I iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1978, como professora do ensino primário luso-chinês. Entre os anos de 1998 e 2013, desempenhou as funções de directora de escola primária pública. No momento em que cessa funções, por motivo de aposentação, é justo destacar a forma empenhada como, ao longo destes anos, desempenhou as suas funções.

Nos cerca de quinze anos em que desempenhou as funções de directora deu provas de grande dedicação e disponibilidade, demonstrando cuidado para com os alunos, pais e pessoal da escola, promovendo a reforma e o desenvolvimento do programa «Ensinar e Aprender» da Escola Luso-Chinesa da Taipa. Delineou, implementou e actualizou, juntamente com o pessoal da escola, o planeamento do seu desenvolvimento. Pelo seu trabalho, resultados e grande contributo obteve reconhecimento público.

Pela dedicação, trabalho desenvolvido e contributo para a educação de Macau, é-me grato e justo distinguir Lo Veng I, conferindo-lhe público louvor.

16 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

張素梅——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室主任，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

丘曼玲、周信余、Maria Leong Madalena及吳志強——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室顧問，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

蘇兆祥——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以編制外合同方式續任為本辦公室第一職階顧問高級技術員，由二零一三年二月一日起至二零一四年十二月十九日。

Maria do Céu Silveira de Souza Yhap——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室司長秘書，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

陳靜——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室第一職階顧問高級技術員，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

二零一三年八月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2012:

Cheung So Mui Cecilia — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Iao Man Leng, Chao Son U, Maria Leong Madalena e Ung Chi Keong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessores deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Sou Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Fevereiro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Maria do Céu Silveira de Souza Yhap — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2012:

Chan Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一三年八月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階首席技術輔導員關荔生在本署擔任職務之編制外合

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 15 de Agosto de 2013:

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2),

同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，由二零一三年八月十六日起生效。

摘錄自審計長於二零一三年八月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一高等級技術員鄭國祺在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一三年八月二十日起生效。

二零一三年八月二十二日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月七日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號07931——吳一帆為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年七月十五日開始計算。

二零一三年八月十九日於海關

副關長 賴敏華

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，

da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Agosto de 2013:

Kuong Kok Kei, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Agosto de 2013:

Ng Iat Fan, verificador alfandegário n.º 07 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 15 de Julho de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Agosto de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Exe-

茲公佈立法會執行委員會於二零一三年八月十五日議決所批准的
 二零一三財政年度立法會第二次本身預算修改：

cutivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento
 privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico
 2013, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia
 Legislativa, de 15 de Agosto de 2013:

二零一三財政年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesa		
1-01-1						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		240,000.00
	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	240,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000.00	
	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	300,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
	01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	130,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	25,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesa		
1-01-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	200,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
1-01-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	200,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
1-01-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000.00	
1-01-1	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00	
1-01-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
1-01-1	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	1,815,000.00	
1-01-1	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000.00	
1-01-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	540,000.00	
總開支 Total							2,795,000.00	2,795,000.00

二零一三年八月二十日於立法會輔助部門

代秘書長 梁燕萍

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Agosto de 2013. — A Secretária-geral, substituta, *Leong In Peng Erica*.

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 16 de Agosto de 2013:

José Silva e Ho Man Meng, motoristas de ligeiros, 5.º escalão. assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de

職階輕型車輛司機José Silva及何文明之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機楊永添之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林鏡全之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年十月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階勤雜人員溫少嫻之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月六日生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階勤雜人員譚潔萍之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月二十日生效。

二零一三年八月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年七月十日的批示：

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira——根據經第38/2011號行政法規

19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Ieong Weng Tim, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2013.

Lam Kiang Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Wan Sio Han, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Tam Kit Peng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Lok Lin.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Julho de 2013:

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira — renovados os contratos além do

修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律之附件二第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階檢察院首席書記員及第一職階檢察院助理書記員之編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十一日的批示：

李家麗——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術員之定期委任，自二零一三年九月一日至二零一四年八月三十一日止。

鍾苑琪——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任，自二零一三年八月一日至二零一四年七月三十一日止。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十六日的批示：

黃國瑞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年八月一日起續期一年。

黎文輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年八月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十八日的批示：

黎瑞蘭——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席技術員之定期委任自二零一三年八月十六日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月二十四日的批示：

鄭美玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款(一) 項，其散位合同自二零一三年八月二十九日起續期一年，並由二零一三年八月二十八日起轉為第二職階勤雜人員。

摘錄自檢察長於二零一三年七月二十九日的批示：

盧少蘭——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第七款，及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(六) 項、第十一條、第十九條第三款及第二十三

quadro, pelo período de um ano, como escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, e escrivã do Ministério Público adjunta, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, n.º 2 do anexo II da Lei n.º 1/1999, e conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Julho de 2013:

Lei Ka Lai — nomeada, em comissão de serviço, técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

Chong Un Kei — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2013 a 31 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 16 de Julho de 2013:

Wong Roque Kok Soi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Lai Man Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Julho de 2013:

Lai Soi Lan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 24 de Julho de 2013:

Chiang Mei Lok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 29 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 29 de Julho de 2013:

Lo Sio Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, artigos 6.º, n.º 1,

條，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項、第二款 b) 項之規定，其在本辦公室擔任秘書之定期委任自二零一三年九月十日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月三十日的批示：

崔志漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同自二零一三年九月一日起續期一年，並由二零一三年八月三十一日起轉為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年七月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改劉因力之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，由二零一三年八月一日起生效。

洪勝健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階重型車輛司機之散位合同自二零一三年八月一日起續期一年。

二零一三年八月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，呂美瑩碩士因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年十月二日起生效。

二零一三年八月十六日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 羅立文

alínea 6), 11.º, 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Julho de 2013:

Choi Chi Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Julho de 2013:

Liu Yinli, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2013, II Série, de 10 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Hong Seng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2013:

Mestre Lu My Yen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do chefe desta Delegação, nos termos das disposições conjugados com os artigos 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, 5.º, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Outubro de 2013, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 16 de Agosto de 2013. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註方式修改歐建業在辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420的薪俸，自二零一三年七月四日起生效。

二零一三年八月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

禮賓公關外事辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一三年八月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦副主任唐偉良具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦副主任李月梅具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年九月一日起獲續期一年。

二零一三年八月二十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

在 台灣 澳門 經濟 文化 辦事處**批示摘錄**

透過行政長官二零一三年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2013:

Au Kin Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Agosto de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2013:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, 7.^o e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lei Ut Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, 7.^o e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 26 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

**DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013:

Iong Kit Yeng, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de nomeação provisória do quadro de pessoal da DSF —

二條第一款（一）項及第三款以及第33/2011號行政法規第六條第一款及第三款的規定，財政局臨時委任的編制人員第一職階二等技術員容潔瑩，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任同一職務，自二零一三年八月二十六日起，為期壹年。

二零一三年八月十九日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003 e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 19 de Agosto de 2013. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，廖冠謙在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃錦全在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點，自二零一三年七月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改區健和及李立全在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點，分別自二零一三年四月三十日及五月八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“基督教金巴崙長老會澳門堂”行政公益法人的資格。

二零一三年八月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2013:

Liu Kun Him — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Wong Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Julho de 2013.

Ao Kin Wo e Lei Lap Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril e 8 de Maio de 2013, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2013:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Igreja Protestante Presbiteriana Cumberland de Macau».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年六月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第三職階首席助理員José Manuel Afonso de Jesus的編制外合同續期一年，自二零一三年八月一日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席高級技術員梁少梅的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點為565，自二零一三年六月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一三年七月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同續期一年，自二零一三年八月二十三日起生效。

按本局局長於二零一三年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員Júlia da Conceição Silva的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一三年七月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，呂灝儀、陳安琪、何晉賢、溫柏豪及熊國偉在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年九月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁凱莎的編制外合同續期一年，自二零一三年八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級行政技術助理員郭婉儀、李慧堅、盧淑筠、羅敬恆、鄭詩雅及第一職階首席行政技術助理員郭德明的編制外合同續期一年，自二零一三年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員郭美娜的編制外合同續期一年，自二零一三年九月十四日起生效。

二零一三年八月二十二日於法務局

代局長 梁葆瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013:

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Junho de 2013:

Leong Sio Mui, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 16 de Julho de 2013:

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Por despachos do director destes Serviços, de 31 de Julho de 2013:

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2013.

Loi Hou I, Chan On Kei, Ho Chon In, Van Pak Hou e Hong Kuok Wai, todos adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Leong Hoi Sa, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2013.

Kok Un I, Lee Wai Kin, Lou Sok Kuan, Lo Keng Hang, Cheang Si Nga, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, Kwok Tak Meng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, todos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Kuok Mei Na, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

身 份 證 明 局

聲 明

茲聲明本局第二職階勤雜人員陳煦然，屬散位合同人員，應其要求，自二零一三年八月十九日起終止在本局的職務。

二零一三年八月二十日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hoi In Dino, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, cessou a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一三年七月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年七月十一日起生效：

莫國威——園林綠化部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

何萬謙學士——建築及設備部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

趙陽學士及潘幸庭學士——澳門藝術博物館第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

潘超鋒——綜合服務中心第一職階首席技術員，薪俸450點。

衛生監督部：

洪維雄學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

歐陽錦明——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

環境衛生及執照部：

馬耀明學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點；

謝炳洲——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一三年七月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年七月十九日起生效：

趙詠雪學士——市民事務辦公室第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 11 de Julho de 2013:

Mok, Koc Vai, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SZVJ;

Licenciado Ho, Man Him, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SCEU;

Licenciados Chio, Ieong e Pun, Hang Teng, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, no MAM;

Pun, Chio Fong, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, no CS.

Nos SIS:

Licenciado Hong, Wai Hong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ao Ieong, Kam Meng, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SAL:

Licenciado Ma, Io Meng, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Che, Peng Chao, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 19 de Julho de 2013:

Licenciada Chiu, Weng Sut, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, no GC;

仇,麗芬學士——文化康體部第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

魯,偉安——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點;

溫,汝棋——環境衛生及執照部第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點;

黎,娣媚學士——技術輔助辦公室第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

Do Rosário, Cristina Maria——資訊處第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一三年八月二日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,園林綠化部第二職階一等行政技術助理員岑,冠波,獲准修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,自二零一三年八月二日起生效。

二零一三年八月十二日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

Licenciada Chau, Lai Fan, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos SCR;

Lou, Wai On, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SIS;

Van, U Kei, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SAL;

Licenciada Lai, Sheung Mei, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GAT.

Do Rosário, Cristina Maria, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, na DI.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Agosto de 2013:

Sam, Kun Po, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 2 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Agosto de 2013. — O Administrador do Conselho de Administração, Mak Kim Meng.

法 務 公 庫

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改,並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第一項及第四十三條的規定,茲公佈經行政法務司司長在二零一三年七月十五日及經濟財政司司長在二零一三年八月七日批示核准的法務公庫二零一三年第二次本身預算修改:

法務公庫二零一三財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2013

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 /登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		3,633,000.00

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 1), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2013, autorizada por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto do corrente ano:

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 /登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	05	01	00	工資 Salários		3,500,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		1,200,000.00
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		150,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial		167,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	700,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	800,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	150,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	1,000,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	400,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,500,000.00	
總額 Total						8,650,000.00	8,650,000.00

二零一三年八月十六日於法務公庫

代主席 梁葆瑩

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 16 de Agosto de 2013. —
A Presidente, substituta, Leong Pou Ieng.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年八月十三日作出的批示：

(一) 旅遊局第二職階首席特級行政技術助理員 Maria Wilma Oane Marques，退休及撫卹制度會員編號12092，因符

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2013:

1. Maria Wilma Oane Marques, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Ser-

合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一三年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員Ernesto Antonio de Gregorio Madeira，退休及撫卹制度會員編號10413，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年七月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

(一) 民政總署第七職階勤雜人員繆麗萍，退休及撫卹制度會員編號59722，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階首席警員莫寶玲，退休及撫卹制度會員編號53830，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零

一三年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ernesto Antonio de Gregorio Madeira, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10413 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2013:

1. Mio Lai Peng, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59722 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mok Pou Leng, guarda principal, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53830 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Agosto de 2013, uma pensão mensal correspon-

一三年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年八月十三日作出的批示：

衛生局專科護士莫雪滢，供款人編號3018244，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士沈惠慈，供款人編號6039683，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年七月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

澳門格蘭披治大賽車委員會技術員謝珮儀，供款人編號6076708，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局行政技術助理員黃家輝，供款人編號6082406，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

社會保障基金技術輔導員陳莉娜，供款人編號6121860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一

dente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2013:

Mok Sut Ieng, enfermeira-especialista dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3018244, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sam Wai Chi, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6039683, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Che Pui I, técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau, com o número de contribuinte 6076708, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Ka Fai, assistente técnico administrativo do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6082406, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Lei Na, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6121860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013,

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

廉政公署技術員李嘉敏，供款人編號6123854，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心司法文員職程學員黎健君，供款人編號6150444，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年八月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Ka Man, técnica do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6123854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Kin Kuan, formando de oficial de justiça do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6150444, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 22 de Agosto de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照代局長於二零一三年七月十二日之批示：

Juliana Anok Rodrigues——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階特級行政技術助理員之職務，自二零一三年九月十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十五日之批示：

何雅詩學士、莊詠桂學士及鄧雪芳碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Julho de 2013:

Juliana Anok Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Licenciados Ho Nga Sze, Chong Veng Kuy e mestre Tang Sut Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carrei-

註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零一三年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十七日之批示：

Juvino Pinto Marques——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一三年九月十九日起生效。

二零一三年八月十九日於經濟局

局長 蘇添平

ras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Juvino Pinto Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代副局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，蔡燕航、崔偉明及何偉新在本局擔任第二職階首席特級督察職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月二十三日起。

按照本局副局長於二零一三年五月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，趙明茵在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，丘福源及容保健在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年六月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁耀文在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Choi In Hong, Choi Wai Meng e Ho Wai San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores especialistas principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Maio de 2013:

Chiu Meng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2013:

Iao Fok Un e Iong Pou Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Junho de 2013:

Leong Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳玉嫻在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣素華在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊婉儀、李淑媚及李少梅在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月三十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郝嘉蓮在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一三年八月八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rute Rondão Cerveira de Melo在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改梁俊傑在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等督察的薪俸點325的薪俸，自二零一三年七月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十八日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通入職開考考試成績中排名第三的應考人陳惠蓮獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員（資訊範疇）。

Chan Iok Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Cheong Sou Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2013:

Ieong Un I, Lee Sok Mei e Lei Siu Mui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2013:

Kaleen Gracias Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2013.

Rute Rondão Cerveira de Melo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Fernando Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2013:

Chan Wai Lin, candidata classificada em 3.º lugar, no concurso comum de ingresso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2013, II Série, de 15 de Maio — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲 明 書
Declarações

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, (Suplemento), de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-09-00-01 07-10-00-00-00	研討會及會議 機械及設備	Seminários e congressos Maquinaria e equipamento	30,000.00	30,000.00	“27/05/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/05/2013”
總額 Total			30,000.00	30,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, (Suplemento), de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		100,000.00	“19/07/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/07/2013”
02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		20,000.00	
02-03-08-00-99	其他	Outros	20,000.00		
02-03-09-00-99	其他	Outros	100,000.00		
		總額 Total	120,000.00	120,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, (Suplemento), de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,000.00		"08/07/2013之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 08/07/2013"
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		166,400.00	
01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	110,000.00		
01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	4,800.00		
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,600.00		
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	30,000.00		
01-02-10-00-99	其他	Outros	40,000.00		
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		5,000.00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		5,000.00	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		60,000.00	
02-02-07-00-99	其他	Outros		5,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	25,000.00		
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	60,000.00		
02-03-06-00-00	招待費	Representação		10,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Accões na RAEM	15,000.00		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		8,000.00	
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		50,000.00	
			336,400.00	309,400.00	

轉下頁 A transportar

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-09-00-99	其他	承上頁 Transporte	336,400.00	309,400.00	
07-09-00-00-00	運輸物料	Outros	10,000.00		
07-10-00-00-00	機械及設備	Material de transporte		20,000.00	
		Maquinaria e equipamento		17,000.00	
總額 Total			346,400.00	346,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-12			一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			"08/07/2013之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, substo., de 08/07/2013"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	8,900.00	8,900.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações			
總額 Total					8,900.00	8,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-19		一般事務 - 個人資料保護辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS			"22/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/07/2013"
	1-02-3	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	80,000.00		
	1-02-3	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		180,000.00	
	1-02-3	額外工作	Trabalho extraordinário	100,000.00		
	1-02-3	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		500,000.00	
	1-02-3	管理費及保安	Condomínio e segurança	450,000.00		
	1-02-3	非技術性臨時工作（新帳目）	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	50,000.00		
總額 Total				680,000.00	680,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-20			一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Outros Maquinaria e equipamento			"01/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/07/2013"
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他			700,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備		700,000.00		
總額 Total					700,000.00	700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22			一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRF. A CHINA - PLP			"05/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/07/2013"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	32,500.00	720,000.00	
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações			
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	275,000.00	20,000.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		120,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		80,000.00	
	8-01-0	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		183,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		105,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		80,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		79,200.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		59,900.00	
	8-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias			
	8-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,073,600.00		
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	216,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		150,000.00	
總額 Total					1,597,100.00	1,597,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-23		一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			"25/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/07/2013"
	8-01-0	報酬	Remunerações		208,700.00	
	8-01-0	工資	Salários		516,000.00	
	8-01-0	各類資產	Diversos		100,000.00	
	8-01-0	招待費	Representação		50,000.00	
	8-01-0	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM		50,000.00	
	8-01-0	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		20,000.00	
	8-01-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento		250,000.00	
		共用開支	DESPESAS COMUNS			
12-00		備用撥款	Dotação provisional		305,300.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90				
總額 Total				1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
07	00		統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			“04/07/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/07/2013”
		8-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		20,000.00	
		8-01-0	工資	Salários	4,400.00		
		8-01-0	03 職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	15,600.00		
				總 額	Total	20,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
07-00			統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"05/07/2013之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/07/2013"
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		57,000.00	
	8-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	57,000.00		
總 額				Total	57,000.00	57,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
13-00		高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"01/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/07/2013"
	3-01-0	報酬	Remunerações	40,000.00		
	3-01-0	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	110,000.00		
	3-01-0	其他	Outras	5,000.00		
	3-01-0	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
	3-01-0	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		63,995.00	
	3-01-0	職務終止補償（新帳目）	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	22,700.00		
	3-01-0	衛生及清潔	Higiene e limpeza		624,705.00	
	3-01-0	管理費及保安	Condomínio e segurança		230,000.00	
	3-01-0	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		697,700.00	
	3-01-0	其他	Outros		452,300.00	
	3-01-0	財團法人	Fundações	1,000,000.00		
	3-01-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento	491,000.00		
			總額 Total	2,068,700.00	2,068,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
14-00			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			“23/07/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/07/2013”
	8-05-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	50,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	600,000.00		
	8-05-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	310,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	15,300,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	400,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	2,200,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		18,860,000.00	
總額 Total					18,860,000.00	18,860,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
20-00		澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			"22/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm. ^a Sr. ^a Directora dos Serviços, de 22/07/2013"
	1-02-1	工資	Salários		1,400,000.00	
	1-02-1	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	1,400,000.00		
	1-02-1	員工宿舍	Alojamento de pessoal	300,000.00	300,000.00	
	1-02-1	成藥、藥物、疫苗	Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas			
			總額 Total	1,700,000.00	1,700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"17/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/07/2013"
	8-08-0	01-01-04-01-00	工資	Salários	5,000.00		
	8-08-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	800,000.00		
	8-08-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	35,000.00		
	8-08-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		865,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金	Outros fundos de previdência	25,000.00		
總額 Total					865,000.00	865,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
26-00		博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"24/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/07/2013"
	1-01-2	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,630,000.00		
	1-01-2	報酬	Remunerações		860,000.00	
	1-01-2	工資	Salários		2,000,000.00	
	1-01-2	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		430,000.00	
	1-01-2	聖誕津貼	Subsídio de Natal	310,000.00		
	1-01-2	假期津貼	Subsídio de férias	20,000.00		
	1-01-2	額外工作	Trabalho extraordinário	1,300,000.00		
	1-01-2	給予外地組織的共同分擔及會費（新帳目）	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior (nova rubrica)	30,000.00		
總額 Total				3,290,000.00	3,290,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	01-01-02-01-00	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			"02/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/07/2013"
			報酬	Remunerações		1,600,000.00	
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,600,000.00		
	1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	140,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	30,000.00		
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	800,000.00		
	1-01-3	02-03-06-00-00	招待費	Representação	30,000.00		
	1-01-3	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		1,000,000.00	
			港務局－海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	20,000.00		
27-02	7-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	10,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	40,000.00		
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		30,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		50,000.00	
					2,680,000.00	2,680,000.00	
				總額 Total		2,680,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
31-00		地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"17/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/07/2013"
	7-05-0	管理費及保安	Condomínio e segurança		30,000.00	
	7-05-0	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	430,000.00	400,000.00	
	7-05-0	其他	Outros			
			總額 Total	430,000.00	430,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“15/07/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/07/2013”
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	400,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		200,000.00	
	1-02-1	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
	1-02-1	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		250,000.00	
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		250,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		250,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-10	經法律許可之機密開支	Despesas confidenciais permitidas por lei	500,000.00		
總額 Total					950,000.00	950,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
40-00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"15/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/07/2013"
	07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	51,688,603.20		
	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	14,819,030.56		
	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		651,856.00	
	07-05-00-00-00	港口	Portos	1,771,006.00		
	07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		68,858,222.40	
	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		888,139.36	
	07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	2,119,578.00		
總額 Total				70,398,217.76	70,398,217.76	

二零一三年八月二十一日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年七月三十日作出的批示：

林偉豪、梁皓婷、李佩華及陳玉霞，為本局第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，其中首二位自二零一三年九月三日、第三位自九月十四日及第四位自九月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月一日作出的批示：

何嘉業，為本局第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自二零一三年九月三日起生效。

譚惠瑤，為本局第二職階輕型車輛司機，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一三年十月一日起生效。

二零一三年八月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一三年七月二日、七月四日及七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和新俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 30 de Julho de 2013:

Lam Wai Hou, Leong Hou Teng, Lei Pui Wa e Chan Iok Ha, agentes de censos e inquéritos principais, 1.º escalão, índice 265, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro para os dois primeiros, 14 de Setembro para a terceira e 24 de Setembro de 2013 para a quarta, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013:

Ho Ka Ip, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Tam Wai Io, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 2, 4 e 8 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

蘇兆祥，自二零一三年九月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蘇文靜，自二零一三年九月二日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

麥敬英，自二零一三年九月十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

吳雅達，自二零一三年九月二十四日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

余淦鏞，自二零一三年九月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

余業強，自二零一三年九月十九日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

甘巧雲，自二零一三年九月八日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

盧曉雲，自二零一三年九月八日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

蔡梓懷，自二零一三年九月二十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月四日及七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李麗嫦在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為455點，自二零一三年八月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月四日及七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

程穎，自二零一三年七月九日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

陳麗珊及林啓華，自二零一三年七月十九日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Sou Sio Cheong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Sou Man Cheng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Mak Keng Ieng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Ng Nga Tat, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 24 de Setembro de 2013;

U Kam Pio, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Yu Ip Keong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Setembro de 2013;

Kam Hao Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Setembro de 2013;

Lou Hio Wan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Setembro de 2013;

Choi Chi Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 9 de Julho de 2013:

Lei Lai Seong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 16 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheng Weng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 9 de Julho de 2013;

Chan Lai San e Lam Kai Wa, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Julho de 2013;

劉其昌及林安莉，自二零一三年七月十九日起改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

鄭美霞、梁天明及Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零一三年七月九日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改蒙艷蘭在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階一等技術輔導員的320點薪俸，由二零一三年六月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，馮歡儀及梁慧施在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為320點，自二零一三年九月二十三日起生效。

二零一三年八月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Lau Kei Cheong e Lam On Lei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 19 de Julho de 2013;

Kwong Mei Ha, Leong Tin Meng e Cláudia Vanessa Lau Abrantes, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2013:

Nirina Andrea Claudia Cassime — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Fong Fun I e Leong Vai Si — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款三項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a) 項的規定，以定期委任方式委任余敬方為會計科科長，為期一年，自二零一三年九月二十二日起生效。

按照上述行政法規第五條第二款的規定，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九八八年開始擔任公職。由一九九二年起一直在本局行政財政處工作，對相關範疇擁有豐富的工作經驗；期間工作盡責，為人謹慎，是一位具備能力擔任會計科科長的工作人員。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Iu Keng Fong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Contabilidade, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções desde 1988, tendo sempre prestado serviço na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, adquirindo conhecimentos profundos sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade, possuindo, assim, capacidade para exercer funções de chefe da Secção de Contabilidade.

2. 學歷：

中文專科學位。

3. 職業培訓：

中文會計課程、公定會計基礎課程、行政程序法典課程、人事管理實務課程、中文輸入法課程、視窗95入門課程、試算表課程、人員管理資訊系統課程、公務人員基本培訓課程、中、高級公務員基本培訓課程研修班、中國行政管理課程、葡語課程第三級。

4. 工作經驗：

一九八八年十月三日以散位合同方式擔任司機，一九九二年七月一日起以散位合同方式擔任三等文員，一九九四年七月一日起以編制外合同方式擔任二等文員，一九九五年六月二十八日起以確定委任方式擔任三等文員，一九九五年十一月十五日起擔任二等文員，一九九八年三月十九日起擔任一等文員，二零零零年十月十八日起擔任首席行政文員，二零零四年九月二十二日起以定期委任方式擔任接待及文書處理科科長。

二零一三年八月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

2. *Habilitações literárias:*

Bacharelado em Curso de Língua e Literatura Chinesa.

3. *Formação profissional:*

Curso de Contabilidade em Chinês, Curso de Contabilidade Básica e Noções de Fiscalidade, Curso de Código do Procedimento Administrativo, Curso de Práticas de Administração de Pessoal, Curso de Digitação de Caracteres Chineses, Curso de Introdução ao Ambiente de Windows 95, Curso de Folha de Cálculo — Excel, Curso de Sistema de Informação para a Gestão e Administração de Pessoal, Curso de Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos, Curso de Programa de Formação Essencial para Executivos, Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa, Curso de língua portuguesa (Nível III).

4. *Experiência profissional:*

Motorista contratado por assalariamento desde 3 de Outubro de 1988, 3.º oficial contratado por assalariamento desde 1 de Julho de 1992, 2.º oficial contratado além do quadro desde 1 de Julho de 1994, foi nomeado, definitivamente, 3.º oficial desde 28 de Junho de 1995, 2.º oficial desde 15 de Novembro de 1995, 1.º oficial desde 19 de Março de 1998, oficial administrativo principal desde 18 de Outubro de 2000 e foi nomeado em comissão de serviço o cargo de chefe da Secção de Atendimento e Expediente desde 22 de Setembro de 2004.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Agosto de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員陳曦，自二零一三年九月二日起，即在土地公務運輸局擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一三年八月二十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2013, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Agosto de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2013:

Kuong Kin Chong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão,

八月十五日起，與鄭建忠簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與歐陽玉湘、劉至好及劉少英簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與戴美香及毛麗霞簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與蔡奕鑾簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術稽查之職務，薪俸點為225。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與朱國明及邱偉明簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與鍾洪遠、梁細平及方淑霞簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

聲 明

本局編制內第二職階顧問翻譯員Maria Leonor Fernandes do Rosário，因自願退休而離職，由二零一三年八月二十日起生效。

二零一三年八月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Ao Ieong Iok Seong, Lau Chi Hou e Lau Siu Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2013:

Tai Mei Heong e Mou Lai Ha — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2013:

Choi Iek Lao — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2013:

Chu Kuok Meng e Iao Vai Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2013:

Zhong Hongyuan, Leong Sai Peng e Fong Sok Ha — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Leonor Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月九日作出的第133/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局警長編號115891方國光，自二零一三年八月二十六日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一三年八月十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李嘉欣在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年九月十八日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林志盈與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁小燕在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁英麒、劉佩雯、吳燕超及陳桂敏在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁美美與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2013, de 9 de Agosto de 2013:

Fong Kuok Kuong, chefe n.º 115 891, do CPSP — marcha para DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Agosto de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2013:

Lei Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Lam Chi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Leong Ieng Kei, Lao Pui Man, Ng In Chio e Chan Kuai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Leong Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李俊偉在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年九月十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅致浩與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黎婉儀與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳錦新在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年九月十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳家輝及黃超文在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年十月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱啟華及梁慶餘在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚志明在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年九月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃蓮愛在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年九月二十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二

Lei Chan Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Lo Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Lai, Un I Isabel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Chan Kam San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Chan Ka Fai e Wong Chio Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Chu Kai Va e Leong Heng U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Tam Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Wong Lin Oi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Leong Wa Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 3.º es-

款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁華根簽訂的散位合同第三條款，自二零一三年九月四日起，更改為第三職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之130點。

摘錄自本人於二零一三年六月十三日作出的批示：

何永賢，以編制外合同形式在本局擔任第二職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一三年八月十二日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十五日作出的批示：

林治勇，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員，在刊登於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局人員編制內第二職階一等刑事偵查員徐浩民，因獲確定委任為刑事起訴法庭編制內第一職階法院初級書記員，自二零一三年七月二十九日起自動終止在本局擔任職務。

為著有關效力，茲聲明本局人員編制內第三職階二等刑事偵查員黃成俊，因獲確定委任為初級法院編制內第一職階法院初級書記員，自二零一三年七月二十九日起自動終止在本局擔任職務。

二零一三年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak

calão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Ho Weng In, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2013:

Lam Chi Iong, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Choi Hou Man, investigador criminal de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Polícia, cessou funções, automaticamente, a partir de 29 de Julho de 2013, data em que foi nomeado, definitivamente, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro do Juízo de Instrução Criminal.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Seng Chon, investigador criminal de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal desta Polícia, cessou funções, automaticamente, a partir de 29 de Julho de 2013, data em que foi nomeado, definitivamente, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro do Tribunal Judicial de Base.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2013:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K. C., Kiran Kumar

Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K. C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、Purna Bahadur Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bhabindra Prasad Bura、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Nanda Bahadur Rai、Ram Kumar Rai、澳門監獄第四職階警員、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka、Shashee Adhikari、Tul Bahadur Kunwar Chhetri、澳門監獄第三職階警員及Ishwor Kumar Shrestha、澳門監獄第二職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出的批示：

吳景雄，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年九月八日起生效。

劉婉嫻，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月九日起生效。

曾佩儀及羅逸熙，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年九月十日及九月十一日起生效。

謝凱琪，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月二十六日起生效。

Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, guardas, 4.º escalão, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari, Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 3.º escalão, e Ishwor Kumar Shrestha, guardas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Ng Keng Hong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Lao Un Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2013.

Chang Pui I e Lo Iat Hei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 11 de Setembro de 2013, respectivamente.

Che Hoi Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2013.

趙泳嘉，澳門監獄第三職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年七月二十四日作出的批示：

吳景雄，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為315點，自二零一三年十二月二十二日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年七月二十六日作出的批示：

羅翠瑛，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月五日作出的批示：

陳家濠、陳良榮、陳世昌、徐偉文、周家豪、朱國文、何漢傑、何錫輝、林家麒、劉錦豪、李富達、李劍輝、梁志紅、梁興華、梁韻樂、雷頌安、談健新、鄧瑞麟、王毅雋、黃子揚、黃北強、蕭嘉興、陳曉楓、陳嘉慧、陳淑儀、蔡淑儀、祝詠梅、朱小蘭、何嘉祺、洪幼敏、甘美玲、黎雯靜、李黃莎、梁綺德、駱嘉宜、盧群喜、盧安麗、吳小娟、顏美儀、阮嘉雯、黃綺虹、黃嘉茵及王素萍，澳門監獄學員，屬散位合同——根據第13/2006號行政法規第十二條及第十五條的規定，第2/2008號法律第五條第二款所指的附表二及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，簽訂為期六個月之散位合同，職級為實習警員，自二零一三年九月七日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年八月五日作出之批示：

胡敏婷，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的

Chio Weng Ka, enfermeira, grau 1, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 24 de Julho de 2013:

Ng Keng Hong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Dezembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 26 de Julho de 2013:

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013:

Chan Ka Hou, Chan Leong Weng, Chan Sai Cheong, Choi Wai Man, Chow Ka Hou, Chu Kuok Man, Ho Hon Kit, Ho Sek Fai, Lam Ka Kei, Lau Kam Hou, Lei Fu Tat, Lei Kim Fai, Leong Chi Hong, Leong Heng Wa, Leong Wan Lok, Loi Chong On, Tam Kin San, Tang Soi Lon, Vong Ngai Chon, Wong Chi Ieong, Wong Pak Keong, Xiao Jiaxing, Chan Hio Fong, Chan Ka Wai, Chan Sok I, Choi Sok I, Chok Weng Mui, Chu Sio Lan, Ho Ka Kei, Hong Iao Man, Kam Mei Leng, Lai Man Cheng, Lei Wong Sa, Leong I Tak, Lok Ka I, Lou Kuan Hei, Lou On Lai, Ng Sio Kun, Ngan Mei I, Un Ka Man, Wong I Hong, Wong Ka Ian e Wong Sou Peng, instruendos, deste EPM — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, nos termos dos artigos 12.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, do mapa II a que se refere o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 5 de Agosto de 2013:

Wu Man Teng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos

《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合上述《通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為455點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c) 項的規定，追溯自二零一二年二月十二日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年八月九日作出的批示：

黃宏偉，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一三年八月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十二日作出的批示：

何少薇——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項、第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款的規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後評核名單排名第一名的合格投考人，獲定期委任為澳門監獄人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員，為期一年。

黃宏偉及李節球——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項、第二十二條第一款及第四款的規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後評核名單分別排名第二及第五名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員，為期一年。

麥金嫻及郭淑儀——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項、第二十二條第一款的規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後評核名單分別排名第三名及第四名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零一三年八月二十一日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do referido estatuto, com efeitos retroactivos reportados à data de 12 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 9 de Agosto de 2013:

Wong Wang Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2013:

Ho Sio Mei, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Wong Wang Wai e Lei Chit Kao, classificados em 2.º e 5.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mak Kam Sim e Kuok Sok I, classificadas em 3.º e 4.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeadas, provisoriamente, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Agosto de 2013. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

消 防 局

CORPO DE BOMBEIROS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照二零一三年八月五日第131/2013號保安司司長批示：

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2013, de 5 de Agosto de 2013:

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款d)項之規定，下列軍事化人員自二零一三年九月九日起，以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第十四屆消防官培訓課程，並按照同一通則第九十八條f)項所載，轉為“附於編制”狀況。

Os militarizados abaixo discriminados — ingressam na ESFSM, em regime de comissão normal, a fim de frequentar o 14.º Curso de Formação de Oficiais, nos termos do artigo 71.º, n.º 1, alínea d), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea f), do mesmo estatuto, a partir de 9 de Setembro de 2013:

職級	編號	姓名
消防員	401081	盧榮照
"	480111	陳維強
"	420041	黃仲勝
"	524111	黃勇強
"	411091	蔡偉基

Categoria	Número	Nome
Bombeiro	401 081	Lou Weng Chio
»	480 111	Chan Wai Keong
»	420 041	Wong Chong Seng
»	524 111	Wong Iong Keong
»	411 091	Choi Wai Kei

二零一三年八月十六日於消防局

代局長 余頌顯副消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Agosto de 2013. — O Comandante, substituto, *Iu Chong Hin*, chefe-mor adjunto.

衛 生 局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一三年六月二十八日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，張錦榮在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，自二零一三年七月一日起生效。

Cheong Kam Veng, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，李月龍在本局擔任散位合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一三年八月十日起生效。

Lei Ut Long, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）

Ho Chi Keong e Lou Su Meng, operários qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por aver-

項之規定，何志強及盧樹明在本局擔任散位合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一三年七月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，葉瑞娥在本局擔任散位合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一三年七月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，陳釗在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年六月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，陳淑芬在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，周亦紅在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，周惠霞在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，李燕芳在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》

bamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2013.

Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Julho de 2013.

Chan Chio, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Junho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Sok Fan, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 25 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Iek Hong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 28 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Wai Ha, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 23 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei In Fong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir

第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定，李惠友在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，梁建源在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，王小玲在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階重型車輛司機葉路華的散位合同獲續期一年，自二零一三年八月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用鄭國華擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一三年九月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年：

何長全，自二零一三年九月二十五日起生效；

譚偉書，自二零一三年九月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月五日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第

de 12 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Vai Iao, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 21 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Kin Un, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 14 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Sio Leng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 2 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2013:

Ip Lou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Cheang Kuok Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Cheong Chun, a partir de 25 de Setembro de 2013;

Tam Wai Su, a partir de 11 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2013:

Ngai Chi Seng e Jin Hong, 1.º e 2.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico

(二) 項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生兩缺的最後成績名單分別排名第一及第二名的合格投考人魏志成及金宏，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第三職階主治醫生。

摘錄自局長於二零一三年八月九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士陳春香、陳玉燕、黎愛榮、馬倩瑜、蕭成璧、黃超群、黃靄妮、葉家宜、李素霞、馮慶楓、陳蕊、何潔穎、李美意、謝心怡、高雪英、陳伊麗、蔡綺霞、趙友萍、馮燕虹、梁碧珍、陳穎瑜、黃玉蓮、張健清、陳秀雯、楊明理、李淑嫻、李淑雯、廖銀好、陳芷茵、梁靜琴，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第四職階一級護士鄧美珊、陳麗雲、何綺雯、吳麗巧、盧杏翔、林炳倫、梁潤珍、岑慧瑩，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一級護士李妮妮、黃紫卿、梁勇霞、陳明輝，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

按照二零一三年八月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林國垣——應其要求，中止第M-1643號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消黃敏靜第E-1772號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消黃瑞新第E-1599號及黃志明第E-1662號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeados, provisoriamente, médicos assistentes, 3.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 12.º, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2013:

Chan Chong Heong, Chan Ioc In, Lai Oi Weng, Ma Sin U, Sio Seng Pek, Wong Chio Kuan, Wong Oi Nei Connie, Ip Ka I, Lei Sou Ha, Fong Heng Fong, Chan Ioi, Ho Kit Weng, Lei Mei I, Che Juliana, Kou Sut Ieng, Chan I Lai, Choi I Ha, Chio Iao Peng, Fong In Hong, Leong Pek Chan, Chan Weng U, Vong Iok Lin, Cheong Kin Cheng, Chan Sao Man, Ieong Meng Lei, Lee Shuk Han, Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man, Lio Ngan Hou, Chan Chi Ian e Leong Cheng Kam, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Tang Mei San, Chan Lai Wan, Ho I Man, Ng Lai Hao, Lou Hang Cheong, Lam Peng Lon, Leong Kan Chan e Sam Wai Ieng, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Lei Nei Nei, Wong Chi Heng, Leong Iong Ha e Chan Meng Fai, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Agosto de 2013:

Lam Kuok Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1643.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Man Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1772.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Soi San e Wong Chi Meng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1599 e E-1662.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一三年八月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0210號，其營業地點位於澳門蘭花前地76號運順新村（A,B,C,D,E座）地下S座的快康綜合診所所有權轉移至唐雨虹，住所位於澳門黑沙環新街御景灣第一座25樓C座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一三年八月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消周錦芳第M-0541號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消關偉生第M-1712號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消鄭妙華第E-1649號及袁葦婷第E-1699號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

張翠嫻——應其要求，取消第E-0972號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

容婷婷——恢復第W-0351號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

梁穎瑜、陳嘉儀、陳碧韻、羅建超——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2089、E-2090、E-2091、E-2092。

（是項刊登費用為 \$294.00）

二零一三年八月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Agosto de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade de Quick Clinic, alvará n.º AL-0210, com local de funcionamento na Praça das Orquídeas n.º 76, Van Sion Son Chun (Bloco A, Bloco B, Bloco C, Bloco D, Bloco E) r/c S, a favor de Tong U Hong, com residência na Rua Nova da Areia Preta, s/n, The Bayview, Bl.1, 25.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Agosto de 2013:

Chao Kam Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0541.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuan Wai Sang — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1712.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheang Mio Wa e Yuen Wai Ting — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1649 e E-1699.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Choi Sim — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0972.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Iong Teng Teng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0351.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Weng U, Chan Ka I, Chan Pek Wan e Lo Kin Chio — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2089, E-2090, E-2091 e E-2092.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年七月二十二日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期六個月，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師（學科領域：中文），第一職階，薪俸點為440：梁碧梅及李淑華，由二零一三年八月二十六日起生效，梁怡安，由二零一三年八月二十七日起生效及何文略，由二零一三年八月二十八日起生效；

中學教育一級教師（學科領域：英文），第一職階，薪俸點為440：譚曉汶，由二零一三年八月二十六日起生效及林文英，由二零一三年九月二日起生效；

中學教育一級教師（學科領域：數學），第一職階，薪俸點為440：呂達富，由二零一三年八月二十六日起生效；

中學教育一級教師（特殊教育範疇），第一職階，薪俸點為440：關可欣，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（小學教育範疇），第一職階，薪俸點為440：陳嘉健，由二零一三年八月二十六日起生效及余翠然，由二零一三年九月二日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（中文範疇），第一職階，薪俸點為440：朱兆曦，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（英文範疇），第一職階，薪俸點為440：鄧艷影，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（英文範疇），第一職階，薪俸點為440：曹慧愉，由二零一三年九月二日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（中文範疇），第一職階，薪俸點為440：江麗梅，由二零一三年八月二十六日起生效。

摘錄自本人二零一三年八月五日批示：

林雨生，顧問高級技術員，第三職階，薪俸點為650，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期，由二零一三年十月二十六日起至二零一五年八月二十日止。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為660：李小鵬，由二零一三年十月三日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, na carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e IV anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: língua chinesa, índice 440: Leong Pek Mui e Lei Sok Wa, a partir de 26 de Agosto de 2013, Leong I On, a partir de 27 de Agosto de 2013, e Ho Man Leok, a partir de 28 de Agosto de 2013;

Docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: língua inglesa, índice 440: Tam Hio Man, a partir de 26 de Agosto de 2013, e Lam Man Ieng, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: matemática, índice 440: Loi Tat Fu, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino especial, índice 440: Kwan Ho Ian, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área do ensino primário, índice 440: Chan Ka Kin, a partir de 26 de Agosto de 2013, e Yu Choi In, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, índice 440: Chu Sio Hei, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, índice 440: Tang Im Ieng, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua inglesa, índice 440: Chou Wai U, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua chinesa, índice 440: Kong Lai Mui, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2013:

Lam Iu Sang — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2013 e termo em 20 de Agosto de 2015.

O seguinte pessoal — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660: Li Siu Pang Titus, a partir de 3 de Outubro de 2013;

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：嚴娜，由二零一三年九月二十九日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：黃健安，由二零一三年八月二十二日起生效，鄭家暖，由二零一三年九月十六日起生效，楊惠萍，由二零一三年十月四日起生效及胡月圓，由二零一三年十月十二日起生效；第一職階，薪俸點為430：黃禧驥，由二零一三年十月十七日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：黃明鋒，由二零一三年八月十八日起生效及黃嘉慧，由二零一三年十月六日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：張玉萍，由二零一三年八月十二日起生效，楊偉茵及杜文威，由二零一三年九月一日起生效；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：馮慧君，由二零一三年十月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年八月十五日批示：

盧靜，本局確定委任特級技術輔導員，於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員，以填補其本人曾經擔任的空缺。

摘錄自社會文化司司長二零一三年八月十六日批示：

郭曉明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條第一款，以及六月三十日第26/97/M號法令第七條b)項、第八條及第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，由於工作上的急切需要，獲定期委任為學校督導員，為期一年，由二零一三年八月十九日起生效。

二零一三年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一三年八月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修

Técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600: Yan Na, a partir de 29 de Setembro de 2013;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Wong Kin On, a partir de 22 de Agosto de 2013, Cheang Ka Nun, a partir de 16 de Setembro de 2013, Ieong Wai Peng, a partir de 4 de Outubro de 2013, e Vu Ut Un, a partir de 12 de Outubro de 2013; 1.º escalão, índice 430: Wong Hei Kei, a partir de 17 de Outubro de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Wong Meng Fong, a partir de 18 de Agosto de 2013, e Wong Ka Wai, a partir de 6 de Outubro de 2013;

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Cheong Lok Peng, a partir de 12 de Agosto de 2013, Ieong Wai Ian e To Man Wai, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Fong Wai Kuan, a partir de 28 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2013:

Lou Cheng, adjunto-técnico especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2013, II Série, de 24 de Julho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2013:

Guo Xiaoming — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, por urgente conveniência de serviço, inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 7.º, alínea b), 8.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, e 41.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente deste Instituto, de 2 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento

改本局下列工作人員的散位合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一三年八月三日起生效：

張良香及鄭結紅——第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

馬錦洪——第七職階技術工人，薪俸點為240。

摘錄自本局局長於二零一三年八月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階：

周劍明——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一三年八月十一日起生效；

劉暢——第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一三年九月六日起生效；

吳坤淞——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一三年九月六日起生效；

黃洪強——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一三年九月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改孔雷詠琴在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉升至第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年八月十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一三年九月六日起生效：

張美香——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

章祥貴——第二職階首席繪圖員，薪俸點為320；

李漢傑、尹兆莊、鄧少儀、陸青、吳榮輝、余慧敏及梁日輝——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

梁子恆及黃惠明——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

何懿德、鮑少基、何海成及黃若燕——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2013:

Cheong Leong Heong e Cheng Kit Hung, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Ma Kam Hong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 9 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Carlos Chusan Sanchez, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Liu Chang, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 6 de Setembro de 2013;

Ng Kuan Song, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 6 de Setembro de 2013;

Wong Hung Keong, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 13 de Agosto de 2013:

Hung Loi Weng Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 15 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013:

Cheong Mei Heong, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

Cheong Cheong Kuai, para desenhador principal, 2.º escalão, índice 320;

Lei Hon Kit, Wan Sio Chong, Tang Sio I, Lok Cheng, Ng Weng Fai, Iu Wai Man e Leong Iat Fai, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Leong Chi Hang e Vong Vai Meng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Anna Ho, Pao Sio Kei, Ho Hoi Seng e Wong Yeuk Yin Angie, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

劉佩儀——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自本局局長於二零一三年八月十六日作出的批示：

應余名遠的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的個人勞動合同自二零一三年八月二十一日起予以解除。

二零一三年八月二十二日於文化局

代局長 姚京明

Lau Pui I, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 16 de Agosto de 2013:

Yu Ming Yuen Andy — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Instituto Cultural, aos 22 de Agosto de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十六日作出的批示：

梁敏儀及Francisco Jorge Matos Conceição——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年五月三十日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350的薪俸。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用岑浩然及蘇凱琪自二零一三年六月二十六日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用區泳欣、侯祥燕及何兆祥自二零一三年六月二十六日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用容國源、林珈好及王曼琪自二零一三年六月二十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳英瑩、謝婉婷、魯健彬及王子強自二零一三年六月二十八日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2013:

Leong Man I e Francisco Jorge Matos Conceição — alterados os contratos além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2013.

Sam Hou In e Sou Hoi Kei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2013.

Ao Weng Ian, Hao Cheong In e Ho Sio Cheong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2013.

Iong Kuok Un, Lam Ka U e Wong Man Kei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2013.

Chan Ieng Ieng, Che Un Teng, Lou Kin Pan e Wong Chi Keong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十三日作出的批示：

何嘉玲——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年六月十一日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十三日作出的批示：

伍淑晶——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年四月三十日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用Licénio Luís Martins da Cunha自二零一三年六月十八日起在本局擔任第三職階首席特級技術員職務，薪俸點為600，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用姚嘉振及楊乾坤自二零一三年七月三日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

關希文——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年六月十一日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450的薪俸。

布藹文——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年六月十一日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540的薪俸。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用柯威平自二零一三年七月八日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

陳玉蓮——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年二月九日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Maio de 2013:

Ho Ka Leng — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Maio de 2013:

Ng Sok Cheng — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2013:

Licénio Luís Martins da Cunha — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2013.

Io Ka Chan e Jeong Kin Kuan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2013.

Kuan Hei Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

Pou Oi Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

O Wai Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Chan Iok Lin — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

李智瑋——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,自二零一三年四月二十六日起,職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員,薪俸點510的薪俸。

Filipe Coelho Dias Coutinho——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同,薪俸點650的薪俸,自二零一三年八月一日起續期一年。

José Alexandre Varela dos Reis——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同,薪俸點545的薪俸,自二零一三年八月一日起續期一年。

朱麗娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點510的薪俸,自二零一三年八月一日起續期一年。

歐旭倫——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同,薪俸點400的薪俸,自二零一三年八月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用院春迎自二零一三年七月十四日起在本局擔任第一職階二等督察職務,薪俸點為280,為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月三日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用郭英健自二零一三年七月二十一日起在本局擔任第一職階二等督察職務,薪俸點為280,為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月四日作出的批示:

Paulo Nascimento Leão——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定,在本局監察處處長職務之定期委任自二零一三年九月十五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年六月五日作出的批示:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點430的薪俸,自二零一三年八月十一日起續期兩年。

Lei Chi Wai — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Abril de 2013.

Filipe Coelho Dias Coutinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

José Alexandre Varela dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Chu Lai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Ao Iok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2013:

Un Chon Ieng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2013:

Kuok Ieng Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013:

Paulo Nascimento Leão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2013.

王庚——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及《行政程序法典》第一百一十八條之規定,由二零一二年十二月三十一日至二零一三年一月二十四日,職級晉陞為編制外合同第三職階二等高級技術員,薪俸點480的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用易穎彤及莫子聰自二零一三年七月二十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務,薪俸點為260,為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用黃志萍自二零一三年八月四日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務,薪俸點為260,為期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年六月十日作出的批示:

蘇太陽——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同,薪俸點190的薪俸,自二零一三年八月十六日起續期一年。

馬海榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點485的薪俸,自二零一三年八月十八日起續期一年。

鄭耀華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第二職階二等翻譯職務的編制外合同,薪俸點460的薪俸,自二零一三年八月二十日起續期兩年。

唐向賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點485的薪俸,自二零一三年八月十八日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年六月十三日作出的批示:

譚靈燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同,薪俸點400的薪俸,自二零一三年八月二十二日起續期兩年。

李步菁——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同,薪俸點240的薪俸,自二零一三年八月二十日起續期兩年。

Wong Kang — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior de 2.ª classe, contratado além do quadro, índice 480, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º do CPA, pelo período compreendido de 31 de Dezembro de 2012 a 24 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2013:

Iek Weng Tong e Mok Chi Chong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2013.

Wong Chi Peng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Junho de 2013:

Sou Tai Ieong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Ma Hoi Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2013.

Kuong Pedro Io Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Tong Heong In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Junho de 2013:

Tam Leng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Agosto de 2013.

Lei Pou Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Francisco Jorge Matos Conceição——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點350的薪俸，自二零一三年八月二十日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年六月十四日作出的批示：

梁敏儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點350的薪俸，自二零一三年八月二十五日起續期兩年。

高珍美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同，薪俸點505的薪俸，自二零一三年九月一日起續期兩年。

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，薪俸點370的薪俸，自二零一三年九月一日起續期兩年。

准 照 摘 錄

“金紫荊旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada”及英文為“Golden Bauhinia Travel Agency Limited”，於二零一三年八月二日獲發准照第0203號，持牌公司為“金紫荊旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada”及英文為“Golden Bauhinia Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門南灣大馬路762；804號及約翰四世大馬路2；6號中華廣場12樓H座。

（是項刊登費用為 \$470.00）

二零一三年八月二十一日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十八日作出的批示：

高煥英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年七月十五日起與其

Francisco Jorge Matos Conceição — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Junho de 2013:

Leong Man I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2013.

Kou Chan Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0203, em 2 de Agosto de 2013, em nome da sociedade “金紫荊旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada» e em inglês “Golden Bauhinia Travel Agency Limited”，para a agência de viagens “金紫荊旅行社有限公司”，em português “Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada” e em inglês “Golden Bauhinia Travel Agency Limited”，sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 762; 804 e Avenida de D. João IV n.ºs 2; 6, Edifício «China Plaza», 12.º andar, bloco «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Agosto de 2013.
— O subdirector dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2013:

Kou Wun Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste

簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林國洪在本局擔任行政財政處處長的定期委任，自二零一三年九月一日起續期兩年。

摘錄自本件簽署人於二零一三年八月一日作出的批示：

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，João António da Silva Madeira da Fonseca在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一三年九月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

范少芬，第二職階特級行政技術助理員，自二零一三年九月三日起生效；

林美霞，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年九月十日起生效；

楊迅航，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年九月十日起生效；

潘法洪，第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年九月十日起生效；

陳健強，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年九月十七日起生效；

Manuela Mendes Rodrigues，第一職階二等高級技術員，自二零一三年九月二十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一三年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

陳煥鈞，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，追溯自二零一三年七月八日起生效；

張淇及譚偉國，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，追溯自二零一三年七月十四日起生效；

Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Lam Kuok Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 1 de Agosto de 2013:

João António da Silva Madeira da Fonseca — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fan Sio Fan, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2013;

Lam Mei Ha, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2013;

Ieong Son Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2013;

Pun Fat Hong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2013;

Chan Kin Keong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2013;

Manuela Mendes Rodrigues, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Chan Wun Kuan, progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 8 de Julho de 2013;

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, progridem para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 14 de Julho de 2013;

張戈，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，追溯自二零一三年七月十四日起生效；

羅浣群及石碧珠，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點，追溯自二零一三年七月十四日起生效。

二零一三年八月二十二日於體育發展局

代局長 戴祖義

Cheong Kuo, progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 14 de Julho de 2013;

Law Wun Kuan e Susan Shi, progridem para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Julho de 2013.

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一三年七月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

姚玉鳳，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，獲續期兩年，自二零一三年九月一日起生效；

馬靜文，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，獲續期壹年，自二零一三年九月二十六日起生效；

陳志明，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，獲續期壹年，自二零一三年九月五日起生效。

二零一三年八月二十日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Io Iok Fong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, por mais dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Ma Cheng Man, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, por mais um ano, a partir de 26 de Setembro de 2013;

Chan Chi Meng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, por mais um ano, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Agosto de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款和第十五條第一款的規定，殷磊獲續任為澳門理工學院副院長，自二零一三年九月一日起生效，任期兩年。

二零一三年八月十九日於澳門理工學院

院長 李向玉

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2013:

Yin Lei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente do IPM, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 15.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Agosto de 2013. — O Presidente, *Lei Heong Lok*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據本學院代院長於二零一三年七月二十二日之批示：

鄧小欣，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一三年九月二十五日起生效。

根據社會文化司司長於二零一三年八月八日之批示：

甄美娟，本院確定委任第三職階顧問高級技術員，於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第23/2011號行政法規第二十九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，確定委任為旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員。

馮嘉頌及陳正莉，本學院第二職階二等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術員，由二零一三年八月二十日起生效。

馬詠怡，本學院第二職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一三年八月二十日起生效。

許妙蘭，本學院第二職階二等行政技術助理員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等行政技術助理員，由二零一三年八月二十日起生效。

李瑞菁，本學院第二職階二等高級技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等高級技術員，由二零一三年八月二十日起生效。

鄭愛慈，本學院第二職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 22 de Julho de 2013:

Tang Sio Ian, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2013:

Ian Mei Kun, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Fong Ka Chong e Chan Cheng Lei, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Ma Cristina WingYi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Lei Soi Cheng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Cheang Oi Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-

律第十四條第一款(二)項的規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階一等技術輔導員,由二零一三年八月二十日起生效。

陳耀華,本學院第三職階二等行政技術助理員,屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階一等行政技術助理員,由二零一三年八月二十日起生效。

二零一三年八月二十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年六月十七日的批示:

應鄭倩儀的請求,其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一三年八月二十一日起予以解除。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一三年八月十五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,曾永康在本基金擔任職務的編制外合同,自二零一三年十月一日起續期一年,並以附註形式修改其合同第三條款,轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點,自二零一三年十月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定,下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年,並以附註形式修改第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

鄧耀勝,自二零一三年十月一日起轉為第三職階二等技術輔導員,薪俸點為290;

何嘉麗、劉安妮、譚傑榮、梁楚琴、丘佩鳳、文禮俊、陳嘉露、楊白鋁、李囡茵、郭鳳群、鄭佩儀、梁海林、鄧笑屏、袁嘉敏及梁恩恩,自二零一三年十月一日起轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275;

-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Chan Io Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Agosto de 2013.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Cheang Sin I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 15 de Agosto de 2013:

Chang Weng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Tang Io Seng, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Ho Ka Lai, Lao On Nei, Tam Kit Weng, Leong Cho Kam, Iao Pui Fong, Man Lai Chon, Chan Ka Lou, Ieong Pak Loi, Lee Kuok Ian, Kok Fong Kuan, Cheang Pui I, Leong Hoi Lam, Tang Siu Peng, Un Ka Man e Leong Ian Ian, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2013;

蘇月娥、陳穎嘉及張敏，自二零一三年十月一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

杜衛芳，自二零一三年十月六日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

歐泳茵及張燕君，自二零一三年十月十日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一三年八月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Sou Ut Ngo, Chan Weng Ka e Cheong Man, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Tou Wai Fong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 6 de Outubro de 2013;

Ao Weng Ian e Cheong In Kuan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Outubro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Agosto de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月三日作出的批示：

陳沛強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一三年八月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

黃偉儀，第二職階首席翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階主任翻譯員，合同其他條件維持不變。

崔永光，第三職階特級行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

梁希同、袁德寶、熊嘉倫及梁惠玲，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013:

Chan Pui Keong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013:

Wong Wai Yi, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Weng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Hei Tong, Un Tak Pou, Hong Ka Lon e Leong Wai Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro

政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

李綺雯，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

何泳禧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一三年九月二十六日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年八月六日作出的批示：

李國祥，第一職階一等技術員、鄧月娥，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月七日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局准照處處長區炳堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年八月八日作出的批示：

謝俊祥，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月十三日起生效。

com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lee I Man, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Agosto de 2013:

Ho Weng Hei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2013:

Lei Kuok Cheong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Tang Ut Ngo, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2013:

Ao Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2013:

Che Chon Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2013.

二零一三年八月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局局長於二零一三年七月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款的規定，以附註方式修改唐華次在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點，自二零一三年七月二十四日起生效。

按照本局局長於二零一三年八月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，葉凱霖在本局擔任第一職階一等地形測量員職務的編制外合同自二零一三年八月十五日起獲續期一年，薪俸點305點。

二零一三年八月十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2013:

Tong Wa Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Ip Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海事及水務局

根據二零一三年六月十七日第二十五期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第14/2013號行政法規第二十二條第二款之規定，原港務局的領導及主管人員自二零一三年七月十八日起轉入該行政法規所指定之海事及水務局人員名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

De acordo com o artigo 22.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, I Série, de 17 de Junho, o pessoal da Capitania dos Portos, transita para a lista do pessoal de cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 18 de Julho de 2013:

姓名 Nome	港務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Capitania dos Portos	海事及水務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
領導及主管人員 Pessoal do cargo de direcção e chefia		
黃穗文 Wong Soi Man	局長 Director	局長 Director
黃錦輝 Vong Kam Fai	副局長 Subdirector	副局長 Subdirector
郭光華 Kuok Kuong Wa	海事活動廳廳長 Chefe do Departamento de Actividades Marítimas	海事活動廳廳長 Chefe do Departamento de Actividades Marítimas

姓名 Nome	港務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Capitania dos Portos	海事及水務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
李榮勝 Lei Veng Seng	港口及船舶事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações	船舶及船員廳廳長 Chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes
葉華雄 Ip Va Hung	海事技術支援廳廳長 Chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo	港口管理廳廳長 Chefe do Departamento de Gestão Portuária
鄧應銓 Tang Ieng Chun	行政及財政廳廳長 Chefe do Departamento de Administração e Finanças	行政及財政廳廳長 Chefe do Departamento de Administração e Finanças
胡柱鵬 Wu Chu Pang	海事博物館館長 Director do Museu Marítimo	海事博物館館長 Director do Museu Marítimo
曹賜德 Chou Chi Tak	船舶建造廠廠長 Director do Estaleiro de Construção Naval	政府船塢廠長 Director das Oficinas Navais
黃超法 Wong Chio Fat	航海學校校長 Director da Escola de Pilotagem	航海學校校長 Director da Escola de Pilotagem
黃文濤 Wong Man Tou	海事服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Marítimos	海事服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Marítimos
唐煥陽 Tong Vun Ieong	通航監督處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Marítima	航道事務處處長 Chefe da Divisão de Canais de Navegação
黃國潭 Huang Guotan	安全檢驗處處長 Chefe da Divisão da Inspeção e Segurança	船舶檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações
唐玉萍 Tong Iok Peng	基礎設施及防污處處長 Chefe da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição	港口事務處處長 Chefe da Divisão de Assuntos Portuários
劉偉川 Lao Wai Chun	設備及通信處處長 Chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações	航行監察處處長 Chefe da Divisão de Vigilância da Navegação
蕭錦明 Jorge Siu Lam	財政處處長 Chefe da Divisão Financeira	財政處處長 Chefe da Divisão Financeira
陳浩和 Chan Hou Wo	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
唐蘊紅 Tong Van Hong	行政技術及教學輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico-Admi- nistrativo Pedagógico	行政技術及教學輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administra- tivo Pedagógico
陳宜婉 Chan I Un	博物技術處處長 Chefe da Divisão Museológica	博物技術處處長 Chefe da Divisão Museológica
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	建造處處長 Chefe da Divisão de Produção	建造處處長 Chefe da Divisão de Produção
楊振雄 Yeung Chan Hong	規劃及推廣處處長 Chefe da Divisão de Planeamento e Promoção	規劃及推廣處處長 Chefe da Divisão de Planeamento e Promoção

姓名 Nome	港務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Capitania dos Portos	海事及水務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
王明保 Wong Meng Pou	技術及行政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo	技術及行政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo
吳嘉儀 Ung Ka I	會計科科長 Chefe da Secção de Contabilidade	會計科科長 Chefe da Secção de Contabilidade
Melinda Chan	供應科科長 Chefe da Secção de Aprovisionamento	供應科科長 Chefe da Secção de Aprovisionamento
賈安娜 Ana Cristina Cachinho	人事科科長 Chefe da Secção de Pessoal	人事科科長 Chefe da Secção de Pessoal
王子杰 Wong Chi Kit	輔助科科長 Chefe da Secção de Apoio	輔助科科長 Chefe da Secção de Apoio

根據二零一三年六月十七日第二十五期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第14/2013號行政法規第二十二條第一款之規定，原港務局的編制內人員自二零一三年七月十八日起轉入該行政法規所指定之海事及水務局人員名單：

De acordo com o artigo 22.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, I Série, de 17 de Junho, o pessoal da Capitania dos Portos, transita para a lista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 18 de Julho de 2013:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
編制內人員 Pessoal do quadro				
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia			
黃穗文 Wong Soi Man	局長 Director	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃錦輝 Vong Kam Fai	副局長 Subdirector	--	定期委任 Comissão de serviço	
曹賜德 Chou Chi Tak	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
葉華雄 Ip Va Hung	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
郭光華 Kuok Kuong Wa	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
李榮勝 Lei Veng Seng	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄧應銓 Tang Ieng Chun	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃超法 Wong Chio Fat	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
胡柱鵬 Wu Chu Pang	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
陳浩和 Chan Hou Wo	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
陳宜婉 Chan I Un	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃國潭 Huang Guotan	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
蕭錦明 Jorge Siu Lam	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
劉偉川 Lao Wai Chun	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
唐玉萍 Tong Iok Peng	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
唐蘊紅 Tong Van Hong	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
唐煥陽 Tong Vun Ieong	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃文濤 Wong Man Tou	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
王明保 Wong Meng Pou	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
楊振雄 Yeung Chan Hong	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
賈安娜 Ana Cristina Cachinho	科長 Chefe de secção	--	確定委任 Nomeação definitiva	
Melinda Chan	科長 Chefe de secção	--	定期委任 Comissão de serviço	
吳嘉儀 Ung Ka I	科長 Chefe de secção	--	定期委任 Comissão de serviço	
王子杰 Wong Chi Kit	科長 Chefe de secção	--	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior			
陳宜婉 Chan I Un	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
何蔣祺 Ho Cheong Kei	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	f)
鄭錦成 Kong Kam Seng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	g)
鄧應銓 Tang Ieng Chun	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃超法 Wong Chio Fat	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃文濤 Wong Man Tou	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
王明保 Wong Meng Pou	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃穗文 Wong Soi Man	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	a)
胡柱鵬 Wu Chu Pang	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
郭光華 Kuok Kuong Wa	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
李少儀 Lei Sio I	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
甄耀平 Mario Alexandre Chin	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
唐煥陽 Tong Vun Ieong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃錦輝 Vong Kam Fai	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	b)
黃潔嫻 Vong Kit Han	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Ana Brito Teixeira de Sousa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳浩和 Chan Hou Wo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
周進 Chao Chon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	h)
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
曹賜德 Chou Chi Tak	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃國潭 Huang Guotan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
葉華雄 Ip Va Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
蕭錦明 Jorge Siu Lam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
郭虔 Kuok Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李榮勝 Lei Veng Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
麥遠邦 Mak Un Pong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳德龍 Ng Tak Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
唐玉萍 Tong Iok Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
唐蘊紅 Tong Van Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃振方 Wong Chan Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	i)
岑詠雪 Sam Weng Sut	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
郭趣歡 Kuok Choi Fun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁焯然 Leong Cheok In	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁月嬌 Leong Ut Kio	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑健龍 Sam Kin Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少斌 Chan Sio Pan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林衛邦 Lam Wai Pong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução			
何翠姬 Ho Choi Kei	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico			
丘玉蘭 Iao Iok Lan	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
高雯慧 Ko Man Vai	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李家碧 Lei Ka Pek	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘子茹 Pun Chi U	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	政府船塢主管 Mestre das oficinas navais			
陳鍵森 Chan Kin Sam	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	6	確定委任 Nomeação definitiva	
楊光明 Ieong Kuong Meng	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	5	確定委任 Nomeação definitiva	
危松傑 Ngai Chong Kit	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	5	確定委任 Nomeação definitiva	
林國強 Lam Koc Keung	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	4	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio			
歐建良 Ao Kin Leong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉文 Chan Wai Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張桂杰 Cheong Kuai Kit	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
崔景安 Choi Keng On	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
徐健進 Choi Kin Chon	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
朱國臻 Chu Kuok Chon	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊永平 Ieong Weng Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Melinda Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
吳兆蓮 Ng Sio Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
王美星 Wong Mei Seng Catarina	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊振雄 Yeung Chan Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
謝子猷 Che Chi Iao	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	工務 Obras públicas			
區靜儀 Ao Cheng I	特級繪圖員 Desenhador especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅榮威 Lo Veng Vai	特級繪圖員 Desenhador especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
彭佩娟 Pang Pui Kun	特級繪圖員 Desenhador especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários			
劉若瑟 Fernando de Jesus	首席特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Ricardo Agostinho Gomes	首席特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
Américo Martins de Jesus	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Artur João Correia	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
曾志強 Chang Chi Keong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando Quintanilha de Mendonça Dias	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
侯碧容 Hao Pek Iong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Jose Noronha	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Reinaldo Antonio Lourenço	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚順昌 Tam Son Cheong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
胡毅 Vu Ngai	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志滔 Wong Chi Tou	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭耀偉 Kuong Io Vai Simão	特級水文員 Hidrografo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉賢 Chan Wai In	首席特級海事督導員 Mestrança marítima especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
歐志成 Carlos Alberto Au	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
關春泉 Kuan Chon Chun	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陸啓平 Lok Kai Peng	一等海事督導員 Mestrança marítima de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio			
梁金鳳 Leong Kam Fung	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
柯麗娜 Madalena Pereira de Oliveira	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Micaela Rodrigues Leão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
司馬鎮源 Ricardo do Espirito Santo	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
Bela Fatima de Oliveira Lopes	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何麗芬 Ho Lai Fan	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉麗影 Lau Teixeira Lai Ieng Catarina	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Felisberta da Conceição Carvalhosa	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Vitoria Lobato de Faria	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
麥轉運 Mak Chun Wan	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱思賢 Nathaniel Chu	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Olivia Dias Gomes Lei	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
唐瑞芝 Tong Soi Chi	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳嘉儀 Ung Ka I	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
Angela de Fatima Carreira Chiu	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧力宏 Ernesto Herculano da Luz	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
歐若堅 Joaquim Jose Au	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
José Filipe Nunes Dourado	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Julieta Felisberta Carvalhosa	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林潔薇 Lam Kit Mei	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李卓馨 Lei Cheok Heng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
梁少燕 Leong Sio In	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
廖尹洪 Liu Wan Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅俊傑 Lo Chon Kit João Alberto	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅潔雯 Lo Kit Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧小芬 Lou Sio Fan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Melita Dimas Pina Jorge	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘秀雅 Pun Sao Nga	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚佩文 Tam Pui Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
談偉忠 Tam Wai Chong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃佩芬 Vong Pui Fan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	j)
尹珠琮 Wan Chu Keng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
王子杰 Wong Chi Kit	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
詹弘 Chim Wang	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何洪坤 Ho Hong Kwan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
吳貝茜 Ng Pui Sai	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários			
鄭定銓 Kuong Teng Chun	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	
吳華德 Ng Va Tac	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	
郭兆初 Kuok Sio Cho	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林富強 Lam Fu Keong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
羅廣華 Lo Kuong Wa	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳彬沛 Chan Pan Pui	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
方尚良 Fong Seong Leong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉永祺 Lau Veng Kei Justino	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉永華 Lau Veng Va	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳集祥 Chan Chap Cheong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
周松華 Chao Chong Wa	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
周建華 Chao Kin Wa	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張自龍 Cheong Chi Long	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
徐耀波 Choi Io Po	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何奕斌 Ho Iek Pan	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉瑩坡 Lau Ieng Po	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦昌 Lei Kam Cheong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅廣南 Lo Kuong Nam	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
盧仲騰 Lou Chong Tang	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
盧活強 Lou Wut Keong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘皓光 Pun Hou Kuong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘德安 Pun Tac Hon	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志坤 Wong Chi Kuan	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃中平 Wong Chong Peng	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
黃富泉 Wong Fu Chun	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳世平 Chan Sai Peng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少輝 Chan Sio Fai	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張三根 Cheong Sam Kan	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣紹偉 Cheong Sio Wai	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
趙錦桑 Chio Kam San	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
招永林 Chiu Weng Lam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾永業 Chong Veng Ip	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
曹國忠 Chou Kuok Chong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
樊勝 Fan Seng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
霍樹根 Fok Su Kan	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
洪華基 Hong Wa Kei	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
簡漢明 Kan Hon Meng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
古國維 Ku Kuok Wai	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黎桂森 Lai Kuai Sam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林嘉華 Lam Ka Wa	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林華興 Lam Wa Heng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林偉勝 Lam Wai Seng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
李錦照 Lee Kam Chiu	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李潤錦 Lei Ion Kam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦漢 Lei Kam Hon	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李金有 Lei Kam Iao	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
李國強 Lei Kuok Keong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁耀明 Leong Iu Meng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳廣智 Ng Kong Chi	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳華利 Ng Va Lei	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
施兆強 Si Siu Keong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧世忠 Tang Sai Chong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國深 Ung Koc Sam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國信 Ung Koc Son	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃添有 Wong Tim Iao	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳英想 Chan Ying Sheung	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張滿泉 Cheong Mun Chun	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣適強 Cheong Sek Keong	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何仕羅 Ho Si Lo	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	

備註：

- a) 以定期委任方式擔任局長。
- b) 以定期委任方式擔任副局長。
- c) 以定期委任方式擔任廳長。
- d) 以定期委任方式擔任處長。
- e) 以定期委任方式擔任科長。
- f) 在運輸基建辦公室執行職務。
- g) 在燃料安全委員會執行職務。
- h) 在港口管理有限公司執行職務。
- i) 在審計署執行職務。
- j) 在運輸工務司司長辦公室執行職務。

Observações:

- a) Em comissão de serviço como director.
- b) Em comissão de serviço como subdirector.
- c) Em comissão de serviço como chefe de departamento.
- d) Em comissão de serviço como chefe de divisão.
- e) Em comissão de serviço como chefe de secção.
- f) Exerce funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
- g) Exerce funções na Comissão de Segurança dos Combustíveis.
- h) Exerce funções no Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.
- i) Exerce funções no Commissariado da Auditoria.
- j) Exerce funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

根據二零一三年六月十七日第二十五期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第14/2013號行政法規第二十二條第三款之規定，原港務局的編制外提供服務人員自二零一三年七月十八日起轉入該行政法規所指定之海事及水務局人員名單：

De acordo com o artigo 22.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, I Série, de 17 de Junho, o pessoal da Capitania dos Portos, transita para a lista do pessoal a prestar serviço fora do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 18 de Julho de 2013:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
編制外人員 Pessoal fora do quadro			
編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro			
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior		
陳華健 Chan Wa Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	編制外合同 Contrato além do quadro
尚永儉 Seong Weng Kim	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳元盛 Chan Un Seng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳永健 Chan Weng Kin	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
朱振威 Chu Chan Wai	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林純 Lam Son	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁志豪 Leong Chi Hou	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁穎妍 Leong Weng In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
盧敏如 Lou Man I	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張嘉慧 Cheong Ka Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
蔡燕萍 Choi In Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
翁志強 Iong Chi Keong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高少興 Ko Siu Hing	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
郭宏巍 Kuok Wang Ngai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林兆廣 Lam Sio Kong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉社敬 Lao Se Keng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁曉恩 Leong Hio Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
吳鎮庭 Ng Chan Teng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃國康 Wong Kuok Hong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
胡俊業 Wu Chon Ip	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭漢樺 Cheang Hon Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
徐少慧 Choi Sio Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
朱煥偉 Chu Wun Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
霍嘉明 Fok Ka Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
方思薇 Fong Si Mei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林嘉麗 Lam Ka Lai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉詠宇 Lao Weng U	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李一濤 Lee Yat To	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李志圻 Lei Chi Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
羅浩延 Lo Hou In	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
余翠芳 U Choi Fong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃昆侖 Wong Kuan Lon	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
胡俊偉 Wu Chon Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução		
李詩韻 Lei Si Wan	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico		
劉季中 Lao Kuai Chong	首席技術員 Técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何永安 Ho Weng On	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
楊亞真 Ieong A Chan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李雪玲 Lei Sut Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
黃劍光 Vong Kim Kuong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio		
郭振泉 Kuok Chan Chun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	編制外合同 Contrato além do quadro
馮仲民 Fong Chong Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何轉好 Ho Chin Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
杜偉林 Tou Wai Lam	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	編制外合同 Contrato além do quadro
梁愛儀 Leong Oi I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
譚世賢 Tam Sai In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
謝僑南 Che Kio Nam	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張慧祥 Cheong Wai Cheong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭峰 Chiang Fong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
崔震聲 Choi Chan Seng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李敏琪 Lei Man Kei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁美欣 Leong Mei Ian	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳錦榮 Ung Kam Weng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃展 Wong Chin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳志恆 Chan Chi Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳健林 Chan Kin Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張欣之 Cheong Ian Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張燕鋒 Cheong In Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張耀華 Cheong Io Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
趙勇 Chio Iong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何偉雄 Ho Wai Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
葉泳濤 Ip Weng Hou Michael	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高月貞 Kou Ut Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高永康 Kou Veng Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭耀華 Kuong Io Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黎峻 Lai Chon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁焯鋒 Leong Cheok Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁式君 Leong Sek Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳漢彬 Ng Hon Pan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳省奇 Ng Sang Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
彭容根 Pang Iong Kan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
沈傑 Sam Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
蕭巧珊 Sio Hao San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
孫健聰 Sun Kin Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
唐松 Tong Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃冠新 Wong Kun San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários		
楊應曉笛 Ieong Ieng Io Tek	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	編制外合同 Contrato além do quadro
高漢雲 Cou Hon Wan	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
麥肇全 Mak Sio Chuen Tome	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高思遠 Kou Su In	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉德衍 Lao Tak In	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
歐路易 Luis Au	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林麗娟 Lam Lai Kun	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
戴美欣 Tai Mei Yan	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
林耀輝 Lam Io Fai	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
謝興賢 Che Heng In	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
許德棣 Hoi Tak Tai	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李沿鋁 Lei Un Kuan	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳靜宜 Ng Cheng I	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃燕菁 Wong In Cheng	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃海昕 Wong Hoi Ian	特級水文員 Hidrógrafo especialista	2	編制外合同 Contrato além do quadro
鍾思敏 Chong Si Man	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何錦洪 Ho Kam Hong	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林智傑 Lam Chi Kit	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林淑婷 Lam Sok Teng	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio		
周人凱 Chao Ian Hoi	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	編制外合同 Contrato além do quadro
饒秋婉 Io Chao Un	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳斌 Chan Pan	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	編制外合同 Contrato além do quadro
梁錦昶 Leong Kam Chong	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
譚德明 Tam Tak Meng	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉志豪 Lau Chi Hou	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
戴世華 Tai Sai Va	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
歐愛嘉 Margarida Au	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
余翠婷 U Choi Teng	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
溫玉珊 Wan Yok San	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários		
歐國華 Ao Kuok Wa	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張炳權 Cheong Peng Kun	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭治本 Chiang Chi Pun	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李桂華 Lei Kuai Va	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
冼炳強 Sin Peng Keong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃錦華 Wong Kam Wa	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
周松練 Chao Chong Lin	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
周啓漢 Chao Kai Hon	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
張錦基 Cheong Kam Kei	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
馮亞勝 Fong A Seng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
郭振榮 Kuok Chan Weng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
林家俊 Lam Ka Chon	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
梁漢章 Leong Hon Cheong	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
張國敦 Cheong Kuok Ton António	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
何武斌 Ho Mou Pan	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
李志行 Lei Chi Hang	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
翟貴銀 Chak Kuai Ngan	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
周志榮 Chao Chi Weng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
周錦文 Chau Cam Man	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
郭榕林 Koc Iong Lam	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
高樹焜 Kou Su Kuan	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
關俊威 Kuan Chon Wai	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
關志林 Kwan Chi Lam	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林文卿 Lam Man Heng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
呂寶琛 Loi Pou Sam	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
潘發明 Pun Fat Meng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
杜月明 Tou Ut Meng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃寶榮 Vong Pou Veng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳友信 Chan Iao Son	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
張嘉輝 Cheong Ka Fai	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
馮權德 Fong Kun Tak	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
梁偉賢 Leong Wai In	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
鄧浩基 Tang Hou Kei	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
陳志光 Chan Chi Kuong	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳浩明 Chan Hou Meng	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳元昌 Chan Un Cheong	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳永基 Chan Veng Kei	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張嘉文 Cheong Ka Man	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黎金明 Lai Kam Meng	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉英俊 Lao Ieng Chon	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉永富 Lao Weng Fu	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李浩明 Lei Hou Meng	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁守恆 Leong Sao Hang	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
杜子麟 Tou Chi Lon	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
編制外人員 Pessoal fora do quadro			
散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento			
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário		
陳志鴻 Chan Chi Hong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
陳炳森 Chan Peng Sam	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
張國良 Cheong Kuok Leong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
何固海 Ho Ku Hoi	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
高銘忠 Kou Meng Chong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
劉錦洪 Lao Kam Hong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
吳華新 Ung Wa San	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
黃帶福 Vong Tai Fok	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
陳用弼 Chan Iong Tou	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
陳炳秋 Chan Peng Chao	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭眉眉 Chiang Mei Mei	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
曹國雄 Chou Kuok Hong	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
朱煒善 Chu Wai Sin	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
方麗麗 Fong Lai Lai	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
許佩敏 Hui Pui Man	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
甄耀坤 Ian Iu Kuan	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
李維 Lei Wai	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁木勝 Leong Mok Seng	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁木水 Leong Mok Soi	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
呂桂永 Loi Kuai Veng	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
莫松森 Mok Chung Sam	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
蘇俊明 Sou Chon Meng	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
屈少棠 Wat Sio Tong	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
黃仲有 Wong Chong Iao	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
胡錦標 Wu Kam Pio	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
Antonio Taquiban Sawadan	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳玉強 Chan Iok Keong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳錦棠 Chan Kam Tong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳世和 Chan Sai Wo	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
周灼敦 Chao Cheok Ton	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
周榮章 Chao Weng Cheong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
張文慶 Cheong Man Heng	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
蔡孔雀 Choi Hong Cheok	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鍾永基 Chong Veng Kei	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
曹耀林 Chou Io Lam	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
曹惠娟 Chou Wai Kun	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
霍炳華 Fok Peng Wa	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
方光榮 Fong Kuong Weng	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
何儉輝 Ho Kim Fai	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
邱玉林 Iao Iok Lam	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
楊根 Ieong Can	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
楊景輝 Ieong Keng Fai	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭耀華 Kong Io Va	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
李蓉 Lei Iong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
李錦鴻 Lei Kam Hong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁志傑 Leong Chi Kit	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
彭賢明 Pang In Meng	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
Sebastião Augusto Lobato de Faria	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
譚永權 Tam Weng Kun	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鄧鴻熙 Tang Hong Hei	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃偉堅 Vong Wai Kit	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃華光 Wong Wa Kuong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
葉浩華 Yip Hou Wa	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳祖榮 Chan Chou Veng	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
梁興潮 Leong Heng Chio	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
梁冠安 Leong Kun On	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
譚卓均 Tam Cheok Kuan	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
吳楚鵬 Ng Cho Pang	技術工人 Operário qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento
邵允聰 Siu Wan Chong	技術工人 Operário qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento
黃漢輝 Vong Hon Fai	技術工人 Operário qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento
陳家輝 Chan Ka Fai	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
陳煥昇 Chan Wun Sing	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
李景鴻 Lei Keng Hong	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
呂錦華 Loi Kam Wa	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
吳國毅 Ng Kuok Ngai	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
譚志雄 Tam Chi Hong	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
鄧錦榮 Tang Kam Weng	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黃炳葵 Wong Peng Kuai	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黃偉明 Wong Wai Meng	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
張國華 Cheong Kuok Wa	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
朱任志 Chu Iam Chi	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
劉汝康 Lao U Hong	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
劉維傑 Lao Wai Kit	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
利長成 Lei Cheong Seng	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
李朝興 Lei Chio Heng	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
石勝光 Shek Seng Kuong	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
余景躍 U Keng Ieok	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
黃漢權 Wong Hon Kun	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
黃錦寧 Wong Kam Neng	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
黃景全 Wong Keng Chun	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
周光耀 Chao Kuong Io	勤雜人員 Auxiliar	10	散位合同 Contrato de assalariamento
周光德 Chao Kuong Tak	勤雜人員 Auxiliar	10	散位合同 Contrato de assalariamento
周明 Chao Meng	勤雜人員 Auxiliar	10	散位合同 Contrato de assalariamento
鍾寶龍 Chong Pou Long	勤雜人員 Auxiliar	9	散位合同 Contrato de assalariamento
李漢民 Lei Hon Man	勤雜人員 Auxiliar	8	散位合同 Contrato de assalariamento
陳劍秋 Chan Kim Chao	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
陳永秋 Chan Weng Chao	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
張雄根 Cheong Hong Kan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
張國平 Cheong Kuok Peng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
趙文權 Chio Man Kun	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
鍾仕洪 Chong Si Hong	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
曹美娟 Chou Mei Kun	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
甘家真 Kam Ka Chan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
林樹生 Lam Su San	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
李潤勝 Lei Ion Seng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁燕莊 Leong In Chong	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁冠勳 Leong Kun Fan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁北海 Leong Pak Hoi	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁炳其 Leong Peng Kei	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
呂桂良 Loi Kuai Leong	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
陸永潤 Lok Weng Ion	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
吳灶妹 Ng Chou Mui	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
冼日明 Sin Iat Meng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
杜漢明 Tou Hon Meng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
杜寶根 Tou Pou Kan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
黃柱華 Wong Chu Wa	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭惠珍 Cheang Wai Chan	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
張炳根 Cheong Peng Kan	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
曹紹輝 Chou Sio Fai	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
馮志洪 Fong Chi Hong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
楊妙姚 Ieong Mio Io	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黎金花 Lai Kam Fa	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁松 Leong Chong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁洪進 Leong Hong Chon	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁柏堅 Leong Pak Kin	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁惠蓮 Leong Wai Lin	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
廖秀蓮 Liu Sau Lin	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
呂柳卿 Loi Lao Heng	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
潘詠嫦 Pun Veng Seong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
冼石帶 Sin Seak Tai	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
童麗萍 Tong Lai Peng	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃美蓉 Wong Mei Iong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃沛雄 Wong Pui Hong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
謝錦彬 Che Kam Pang	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭潔芳 Cheang Kit Fong	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
張初帶 Cheong Cho Tai	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
蔣月嫻 Cheong Ut Peng	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
葉有好 Ip Iao Hou	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
林志顏 Lam Chi Ngan	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
羅桂娟 Lo Kuai Kun	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
沈家琪 Sam Ka Kei	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
余富倫 U Fu Lon	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
羅少珍 Lo Sio Chan	勤雜人員 Auxiliar	3	散位合同 Contrato de assalariamento
蔡惠英 Choi Wai Ieng	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
朱嬋飛 Chu Sim Fei	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黎漢英 Lai Hon Ieng	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
劉綺紅 Lao I Hong	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黃桂芬 Wong Kuai Fan	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
陳玉燕 Chan Iok In	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
徐燕燕 Choi In In	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
郭倚顏 Kuok I Ngan	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
林鳳珠 Lam Fong Chu	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁麗芳 Leong Lai Fong	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁世明 Leong Sai Meng	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁月蘭 Leong Ut Lan	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁煥喜 Leong Wun Hei	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
羅群好 Lo Kuan Hou	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
吳芷玲 Ung Chi Leng	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
王沁 Wang Qin	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte		
劉廣安 Lao Kuong On	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
吳國安 Ng Kok On	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
吳北根 Ng Pak Kan	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鄧傑雄 Tang Kit Hung	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃景佳 Vong Keng Kai	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃錫餘 Vong Seak Iu	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁兆華 Leong Sio Wa	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	8	散位合同 Contrato de assalariamento
李觀榮 Lei Kun Weng	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	散位合同 Contrato de assalariamento
趙兆雄 Chio Sio Hong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
李英豪 Lei Ieng Hou	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁雄富 Leong Hong Fu	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
吳華根 Ng Wa Kan	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
蔣耀禮 Cheong Io Nong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	散位合同 Contrato de assalariamento
編制外人員 Pessoal fora do quadro			
個人勞動合同人員 Pessoal contratado por contrato individual de trabalho			
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio		
Filipe Dillon de Jesus Freitas	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário		
鄒小青 Chao Sio Cheng	技術工人 Operário qualificado	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
鄭志龍 Chiang Chi Long	技術工人 Operário qualificado	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
陳永廣 Chan Weng Kuong	技術工人 Operário qualificado	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
麥志鴻 Mak Chi Hong	技術工人 Operário qualificado	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
冼錦興 Sin Kam Heng	技術工人 Operário qualificado	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
麥玉蓮 Mak Iok Lin	勤雜人員 Auxiliar	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
陳華勝 Chan Wa Seng	工人 Operário	--	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho

(經二零一三年八月十三日運輸工務司司長的批示核准)

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2013).

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年七月二十六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任的第一職階二等技術輔導員之編制外合同續約一年，生效日期如下：

何偉雄及蕭巧珊，由二零一三年十月二日起生效；

梁式君，由二零一三年十月十一日起生效；

梁焯鋒、孫健聰、高永康、葉泳濠及張欣之，由二零一三年十月十六日起生效。

摘錄自二零一三年八月七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林麗娟及戴美欣在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席海上交通控制員，薪俸點350點，自二零一三年八月十三日起生效。

二零一三年八月二十一日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一三年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階首席技術輔導員趙健洪的編制外合同續期兩年，自二零一三年十月二十七日起生效，薪俸點為365點。

二零一三年八月二十日於郵政局

局長 劉惠明

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ho Wai Hong e Sio Hao San, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Leong Sek Kuan, a partir de 11 de Outubro de 2013;

Leong Cheok Fong, Sun Kin Chong, Kou Veng Hong, Ip Weng Hou Michael e Cheong Ian Chi, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2013:

Lam Lai Kun e Tai Mei Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituído, *Vong Kam Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 24 de Julho de 2013:

Chio Kin Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改鍾健文及何嘉偉的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，皆自二零一三年六月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改梁潔英、陳國輝及楊富榮的編制外合同第三條款，調整為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，皆自二零一三年九月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等高級技術員的梁潔英，其編制外合同獲續期一年，薪俸點455，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，皆自二零一三年十月一日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

李思健——第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

陳國輝——第二職階二等高級技術員，薪俸點455。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等高級技術員的楊富榮，其編制外合同獲續期一年，薪俸點455，自二零一三年十月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013:

Chong Kin Man e Eduardo Guerreiro Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 27 de Junho de 2013.

Por despachos do signatário, de 8 de Julho de 2013:

Leong Kit Ieng, Chan Kuok Fai e Ieong Fu Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2013:

Leong Kit Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões e índices nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013:

Lee Sze Kin, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Chan Kuok Fai, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455.

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Ieong Fu Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o

制外合同的第三條款，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

麥健華——第三職階一等高級技術員，薪俸點535，自二零一三年十月十六日起生效；

陳金成——第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一三年十月十六日起生效；

陳欽健、鄧啓霖、吳新宇、謝雯及Leong, Victor——第二職階二等高級技術員，薪俸點455，首兩位自二零一三年十月十六日起生效，其餘自二零一三年十月三十一日起生效；

容婉華及吳凱兒——第二職階二等技術員，薪俸點370，皆自二零一三年十月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員的黎翠姿，其編制外合同獲續期一年，薪俸點430，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席無線電通訊輔導技術員的何文耀，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一三年十月十七日起生效。

二零一三年八月二十一日於電信管理局

局長 陶永強

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Mak Kin Wa, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Chan Kam Seng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Chan Iam Kin, Tang Kai Lam, Ng San U, Tse Man e Leong, Victor, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 para os dois primeiros e 31 de Outubro de 2013 para os restantes.

Iong Un Wa e Ng Hoi I, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2013:

Lai Chui Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2013:

Ho Man Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.